

Dovolj
se posti,
kdor slabo je.

Italijanski
pregovor

nt

naš tednik

Številka 6
Letnik 54

Cena 1,15 evra
• 180,- SIT

petek,
15. februarja 2002

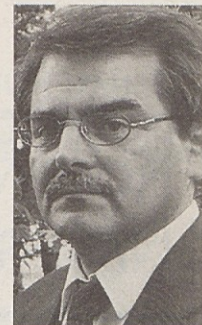
Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
GZ02Z032298W
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

FPÖ
škofovih
besed naj ne
samo sliši,
temveč jih
tudi uresniči.

Andrej Wakounig,
predsednik EL



Napisi: jasna podpora na ravni Evropske unije

Stran 5

PEPELNIČNA SREDA

Dostojanstvo človeka

Na pepelnično sredo je bilo v mestni farni cerkvi sv. Lovrenca pepelnično bogoslužje z obredom pepeljenja. Škof dr. Alois Schwarz je posebej poudaril nedeljivo dostojanstvo človeka. Rekel je: „Človek nima samo vrednosti, predvsem ima dostojanstvo.“

Po bogoslužju je sledilo srečanje v škofijski rezidenci, kjer so predstavili dela Valentina Omana z naslovom Ecce homo, ki prikazujejo človeške figure v svetleči veličini in tudi v svoji šibkosti in ranljivosti.



Foto: Eggenberger

POLITIKA

Pomembna seja sosveta
Sadovnik pozdravlja sejo sosveta ne samo zaradi odločne podpore razsodbi.

Stran 2

MNENJE

Temeljita analiza V. Sime
Objavljamo prispevek, ki ga je tajnik ZSO napisal za tednik „Die Furche“.

Strani 4/5

KULTURA

Slovenski kulturni praznik
Slavnostni govornik na Prešernovi proslavi v Železni Kapli je bil Andrej Kokot.

Stran 10

ŠPORT

„Ozračje je enkratno“
Legionar Dobljanov Matjaž Hafner je presenečen od odličnega ozračja v klubu.

Stran 15

Podpora razsooi, zavrnitev ljudskega povpraševanja

Ukrajinci pri koroških Slovencih

Koroška deželna vlada, posebej pa še namestnik direktorja deželnega urada Karl Anderwald, goji redne stike z ukrajinskim mestom Chernivtsi (Chernowitz). Skupina pravnikov in upravnikov se je nekaj dni šolala na Koroškem. Ob tej priložnosti so gostje iz Ukrajine, ki jih je spremljal vodja manjšinskega biroja Vladimir Smrtnik, obiskali tudi osrednje organizacije in druge ustanove koroških Slovencev. Na sedežu NSKS in NT sta jih sprejela osrednji tajnik Franc Wedenig (desno) in glavni urednik Janko Kulmesch ter jih seznanila s političnimi in medijskimi vprašanji narodne skupnosti.

Foto: Sadjak



DVOJEZIČNI NAPISI/FPÖ

Krški škof hitro reagiral na protest deželne Enotne liste

Dr. Alois Schwarz v razpravi o dvojezičnih napisih: „Vsakemu človeku je treba izkazati spoštovanje do njegovega jezika in vere.”

LJUBLJANA

Sadovnik in Sturm pri Drnovšku

Razprava o dvojezičnih napisih po razsodbi avstrijskega ustavnega sodišča zaposluje tudi najvišji vrh slovenske vlade: prihodnji ponedeljek, 18. februarja, bo predsednik vlade Republike Slovenije dr. Janez Drnovšek sprejel predsednika Narodnega sveta koroških Slovencev in Zveze slovenskih organizacij, Bernarda Sadovnika in dr. Marjana Sturma. Sturm NAŠEMU TEDNIKU: „Drnovška bomo informirali o aktualnem manjšinskopoličnem dogajanju v naši deželi, hkrati pa izrazili pričakovanje, da bodo dobrososedski odnosi pozitivno vplivali na reševanje odprtih vprašanj.”

Po zaslugi EL niso mogli uresničiti svojega namena tako, kakor so si to želeli. Predsednik EL Andrej Wakounig je hitro reagiral in takoj, ko je javnost izvedela za načrte FPÖ, javno protestiral pri krškem škofu. Prav tako je zahteval, da naj Cerkev zavzame jasno stališče proti predvidenemu ljudskemu povpraševanju.

Hitra reakcija predsednika EL je naletela na rodovitna tla: ni bila deležna samo medijske pozornosti, predvsem s strani Kleine Zeitung, pozitivno je reagiral tudi

krški škof dr. Alois Schwarz.

Pri maši, ki jo je daroval v Kamnu v čast sv. Linharde, sicer ni omenil ljudskega povpraševanja z imenom, vendar je bilo vsakomur jasno, kaj je mislil z naslednjimi svojimi besedami: „Ne gre zakrivati src s predsodki. Vsakemu človeku je treba izkazati spoštovanje do njegovega jezika in njegove vere.” Hkrati je krški škof pozval, da se naj ne uporablja oblast besed in plakatov, ki ranijo druge.

Predsednik EL je pozdravil škofovo izjavo, FPÖ pa se ni upala, da bi na slovesnosti sami izvedla pobiranje podpisov. Hkrati je Wakounig pozval svobodnjake, da naj teh besed ne samo slišijo, temveč jih tudi uresničijo. Pozval je svobodnjake, naj od samega sebe ukinejo podpisne akcije in zborovanja, ki nasprotujejo 7. členu avstrijske državne pogodbe. „Te povzročajo samo polarizacijo in škodujejo sožitju v deželi,” tako Andrej Wakounig.

-Kuj-

Podlo Haiderjevo posmehovanje iz Adamovichevega imena

Pred nedavnim se je deželni glavar Haider opravičil pri predsedniku avstrijskega ustavnega sodišča



Ludwig Adamovich

Ludwigu Adamovihu za svoje žalitve. Ni trajalo dolgo, pa je spet dokazal, da je bilo njegovo opravičilo neodkrito: na pepelnico sredo je v Riedu, kjer svobodnjaki vsako leto obhajajo pepelnico sredo ob popivanju piva in se izživljajo na račun njihovih političnih nasprotnikov, se je deželni glavar posmehoval iz Adamovichevega imena. Spraševal se je, ali ima Adamovich zaradi svojega imena, ki je slovanskega izvora, sploh dovoljenje za bivanje v Avstriji.

Politik, ki na ta način nagrajuje najnižja bobistična čustva, se demaskira sam – in se ne sme čuditi, če bo nekoč ostal sam in imel kvečjemu le še podporo svojih kričečih navijačev ob pivskih mizah.

-Kuj-

JANKO KULMESCH

KOMENTAR NAŠEGA TEDNIKA



Nadvse aktualna in potrebna

I. Pred več ko enim letom, v času sankcij EU in pred proslavo ob 80-letnici plebiscita, je deželni glavar Haider vzbujal vtis, da jemlje reševanje odprtih manjšinskih vprašanj resno, vsekakor resneje kakor njegovi predhodniki na krmlu deželnih oblasti. To so podkrepila tudi njegova nedvomno priznanja vredna prizadevanja za zakon o financiranju dvo- in večjezičnih vrtcev in uvedbo celodnevni slovenskih radijskih oddaj (ki pa slej ko prej še niso dolgočasno zagotovljene).

Podoben vtis je dal ob 80-letnici koroškega plebiscita. Prvič v 2. republiki je najvišji predstavnik dežele Koroške priznal, da Slovenci, ki so glasovali za tedanje kraljevino Srbov, Hrvatov in Slovencev, niso bili „izdajalci domovine”, kot jih je vsa plebiscitna desetletja (in deloma še danes) zmerjal „zdрави koroški ljudski glas” – temveč da so imeli isto pravico do samoodločbe narodov, kot so si jo lastili zagovorniki državne meje na Karavankah. Poleg tega je bila plebiscitna proslava oktobra 2000 prva, na kateri je najvišji predstavnik deželnih oblasti javno opozoril, da je treba izpolniti obljubo, ki jo je koroški deželni zbor tik pred plebiscitom soglasno dal koroškim Slovencev.

Marsikdo, tudi v naši narodni skupnosti, se je začel resno spraševati, ali je Haider morda le deželni glavar, ki bi lahko vsaj v koroški politiki sprožil novo, pozitivno dinamiko. Še več pa je bilo takih, ki Haiderjev izjavam slej ko prej niso verjeli ali pa so bili zelo skeptični. Opozarjali so, da izhaja iz družine, ki se je iz globokega prepričanja opredelila za nacizem, in menili, da se Haider v resnici nikoli ne bo mogel otresti svojih korenin in refleksov.

Kakor kaže, so na žalost imeli tudi prav.

II. Kako funkcionirajo ti refleksi, je bilo videti ob Haiderjevem obisku pri iraškem diktatorju in krvočnem morilcu Sadamu Husseinu. Zelo kruto je njegovo krvavo roko čutila tudi kurdsko manjšina, ko je tisoče njenih pripadnikov dal umoriti s strupenim plinom. Kljub temu ga je deželni glavar počastil z osebnim obiskom.

Haider pa s svojim obiskom ni navdušil samo Husseina. Še posebej

so bili navdušeni njegovi zvesti oboževalci, npr. ko so se na pepelnico sredo zbrali v Riedu in mu ob pivu krepko in krohotalje ploskali. Pri tem je zavestno ali podzavestno prišel do izraza znani protijudovski in protiameriški refleks, ki ga poznamo pri starih in mladih zagovornikih nacistične miselnosti. Še vedno so namreč prepričani, da vlada na tem svetu „judovska mafija”, predvsem pa tudi niso preboleli dejstva, da so ZDA odločilno prispevale k Hitlerjevemu porazu.

III. Druga stvar, ki se seveda ne da primerjati z razmerami v Iraku, vendar mora kljub temu vsem dati misliti, je Haiderjev odnos do razsodbe ustavnega sodišča in pravne države. Pretekli petek je deželni glavar v Borovljah ponovno podkrepil, da pod nobenim pogojem noče uresničiti razsodbe in da naj ostane vse pri starem oz. 25 %-klavzuli. Ponovno je tudi poudaril, da bo njegova stranka izvedla ljudsko povpraševanje proti dvojezičnim napisom.

Vse te napovedi kažejo, da se Haider v resnici sploh noče pogovarjati z narodno skupnostjo o skupni rešitvi. Raje ostaja zvest nemško-nacionalni miselnosti gibanja, ki ima „bogate” izkušnje z germaniziranjem Slovencev in iz katerega tudi sam izhaja. Raje išče podporo in oporo pri „ljudskih množicah”, ki še posebej navdušeno kričijo ob zasmehovanju in hujskanju na račun malih in nemočnih.

IV. Očitno se deželni glavar že pripravlja na predčasne deželne (in državne?) volitve. Temu naj bi služilo tudi ustrezno ozračje – nahujskano, na račun šibkih, s pomočjo starega koroškega protislovenskega refleksa.

Toliko pomembneje bo zato, da vsestransko krepimo EL, ki je zlasti še v preteklih dneh sprožila uspešne in odmevne pobude. Med drugim je dosegla, da je minister Strasser obljubil korektno pisanje slovenskih imen na osebnih izkaznicah, dosegla pa je tudi, da je krški škof zavzel jasno stališče proti načrtovanemu ljudskemu povpraševanju FP.

Skratka, vodilo samostojnega gibanja: V samostojnosti je moč! je slej ko prej nadvse aktualna in potrebna.

Predsednik NSKS Sadovnik: „Razprava v sosvetu ni bila pomembna samo zaradi jasne podpore razsodbi ustavnega sodišča. Bila je tudi tam, kamor spada – na zvezni ravni, saj je sosvet svetovalni organ zveznega kanclerja.”

Za predsednika NSKS Bernarda Sadovnika je bila seja sosveta za slovensko narodno skupnost (v četrtek, 7. februarja) zelo pomembna ne samo zaradi jasnih in soglasno sprejetih sklepov v podporo razsodbi ustavnega sodišča. Bila je pomembna tudi zato, „ker je sosvet svetovalni gremij zveznega kanclerja, s tem pa se je razprava o razsodbi ustavnega sodišča preložila tja, kamor spada – na zvezno raven.” Poleg tega so, tako Sadovnik v pogovoru za NAŠ TEDNIK, sodelovali tudi zastopniki tako koroških kakor zveznih strank SPÖ in ÖVP. Sadovnik, ki je hkrati podpredsednik sosveta: „Tako Koroška ne more trditi, da se razpravlja o uresničitvi razsodbe brez njenih predstavnikov. Nenazadnje imenujejo zastopnike strank stranke same. Z drugimi besedami: sosvet je gremij, v katerem so zastopani vsi partnerji.”

Sicer pa je sosvet soglasno sprejel sklepe, s katerimi se je jasno postavil na stran ustavnega sodišča. Konkretno je sklenil:

- razsodba je pravno korektna in se nikakor ne da izpodbijati kot pravno nična;
- razsodbo je treba uresničiti tako, kakor je to sklenilo ustavno sodišče;
- sosvet je zelo jasno zavrnil prizadevanja FPÖ za ljudsko povpraševanje o dvojezičnih napisih,
- zvezni kancler naj omogoči informacijsko kampanjo, s katero naj bi se ustvarilo ozračje za postavitev dvojezičnih napisov;
- na naslednjo sejo sosveta, ki naj bi bila v bližnji prihodnosti, bodo povabljeni tudi gradski Hrvati, ker se del razsodbe nanaša tudi nanje;
- prav tako naj bi – na

predlog predsednika NSKS – v bližnji prihodnosti prišlo do skupne seje vseh sosvetov. Na tej seji naj bi se skupno zavzeli za uresničenje razsodbe, hkrati pa se tudi jasno opredelili proti ugotavljanju manjšine.

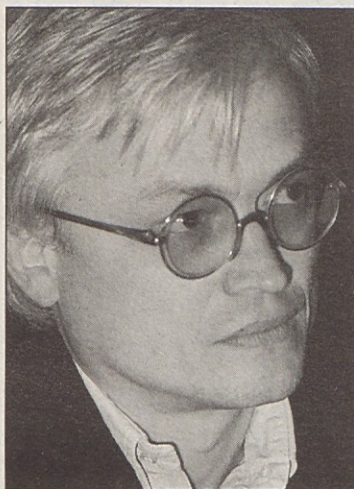
Pomemben del seje sosveta, tako Sadovnik, je bilo tudi predavanje strokovnjaka za ustavno pravo Kolonovitsa, ki se je „v javnosti deloma napačno tolmačilo”. Sadovnik: „Kolonovits je jasno poudaril, da govori razsodba o 10-ih % in drugačne interpretacije ne odgovarjajo razsodbi.”

Predsednik NSKS Sadovnik pa je na seji sosveta opozoril tudi na neslavno vlogo dobrolske občinske odbornice Christine Piuk, svobodnjaške zastopnice v sosvetu. Ta je namreč med podpisniki podpornih izjav za ljudsko povpraševanje FPÖ.

Zbor narodnih predstavnikov NSKS je že na svoji žadnji seji soglasno podprl Vouka, ko je ta poudaril, da je članstvo Christine Piuk v sosvetu protizakonito. V zakonu namreč piše, da se morajo člani sosveta zavzemati za pravice narodnih skupnosti in uresničitev zakonsko zajamčenih pravic. To pa je nezdržljivo s podpisom podporne izjave, katere namen je preprečiti uresničitev razsodbe ustavnega sodišča oz. določila 7. člena avstrijske državne pogodbe glede dvojezičnih napisov.

Sadovnik je na seji podkrepil to stališče in zahteval, da se preverijo ustrezni pravni koraki. „Sploh pa bi pričakoval, da bi Christine Piuk sama izstopila iz sosveta,” tako predsednik NSKS v pogovoru za NAŠ TEDNIK.

Janko Kulmesch



■ VALENTIN SIMA

Bis zum 13. Dezember 2001 verkündete Jörg Haider landauf, landab, er werde noch als jener Kärntner Landeshauptmann in die Geschichte eingehen, der das meiste für die Slowenen im Land getan habe. Und bis zum 13. Dezember vergangenen Jahres haben ihm das auch viele geglaubt. An diesem Tag aber verkündete der Verfassungsgerichtshof (VfGH) sein Erkenntnis, wonach die im Volksgruppenengesetz (VGG) festgelegte Hürde von 25 Prozent Minderheitenanteil für die Aufstellung zweisprachiger Ortstafeln staatsvertrags- und somit verfassungswidrig sei und löste damit einen Sturm der Entrüstung bei Haider und seinen Anhängern aus. Der VfGH selbst weist dabei auf die im europäischen Bereich übliche Bandbreite zwischen etwa fünf und 30 Prozent hin und hält einen Prozentsatz im unteren Bereich dieser Bandbreite (also zehn Prozent) als staatsvertragskonform.

Zählproblematik

Die Grundlage für diese Auslegung der Minderheitenschutzbestimmungen des Staatsvertrags von 1955 durch den VfGH bildet deren Entstehungsgeschichte: Im Zuge der Verhandlungen wurde nämlich die restriktive Klausel eines „beträchtlichen Anteils“ (considerable proportion) an Minderheitenangehörigen fallen gelassen, der Text des Artikels 7 spricht nur mehr von „Verwaltungs- und Gerichtsbezirken Kärntens, des Burgenlandes und der Steiermark mit slowenischer, kroatischer oder gemischter Bevölkerung“, in welchen „die slowenische oder kroatische Sprache zusätzlich zum Deutschen als

Nur Ärger mit undankbaren Untertanen

Viele mögen erstaunt sein, dass nach zwei Jahren „Dialog“-Politik Jörg Haiders gegenüber den Kärntner Slowenen plötzlich alles anders ist. Die „Dialog“-Politik war aber nur scheinbar großartig.

Hier sprach der Fürst, der aus Gnade ein paar Zuckerln streut und die Untertanen sollten dafür gefälligst dankbar sein. Keinesfalls sollten sie sich aber als freie Bürger eines Rechtsstaates verhalten.

Amtssprache zugelassen“ wird und in welchen „die Bezeichnungen und Aufschriften topografischer Natur sowohl in slowenischer oder kroatischer Sprache wie in Deutsch verfasst“ werden.

Dazu ist zu sagen, dass diese Argumentation nachvollziehbar ist und dass der VfGH auf jeden Fall jenes staatliche Organ ist, das nach der österreichischen Verfassung zur Entscheidung dieser Frage berufen ist. Nebenbei bemerkt: Die Kärntner Slowenen vertreten immer die Position, dass zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Staatsvertrages zumindest für Kärnten das Gebiet „mit gemischter Bevölkerung“ eindeutig definiert war, und zwar durch die Schulsprengel mit zweisprachigem Schulwesen.

Über die Problematik der Zählungen und ihre oft gegen die Minderheiten gerichtete Tendenziosität gibt eine breite wissenschaftliche Literatur Auskunft. Der VfGH jedenfalls entschied sich für einen Minderheitenanteil von zehn Prozent, damit eine Verwaltungseinheit als gemischtsprachig eingestuft wird, was deutlich minderheitenfreundlicher ist als die 25 Prozent des VGG.

Bei der Diskussion um das VfGH-Erkenntnis ist auch die im Sommer 2000 beschlossene „Staatszielbestimmung“ zu berücksichtigen, in der es heißt: „Die Republik (Bund, Länder und Gemeinden) bekennt sich zu ihrer gewachsenen sprachlichen und kulturellen Vielfalt, die in den autochthonen Volksgruppen zum Ausdruck kommt. Sprache und Kultur, Bestand und Erhaltung dieser Volksgruppen sind zu achten, zu sichern und zu fördern.“ (BGBl. I 68/2000 vom 8. August 2000).

Eine allgemeine Akzeptanz der VfGH-Entscheidung durch die Politik wäre daher mehr als

geboten. Nicht so Kärntens Landeshauptmann: Seit dem 13. Dezember übt sich Jörg Haider nicht nur in Drohgebärden gegenüber den Slowenen und beschimpft jene Staatsbürger, die ihre Rechte auf dem dafür in der Verfassung vorgesehenen Weg einfordern, als „Zünder“, „Scharfmacher“ und ähnliches, sondern greift sogar Institutionen des Rechtsstaates direkt in noch nie dagewesener Schärfe an.

densatz Kärntens auch durchaus noch vorhanden sind. So sprachen im Zusammenhang mit der VfGH-Entscheidung diverse Kärntner Abwehrkämpferbundfunktionäre in Leserbriefen nun von einer dritten versuchten slowenischen Landnahme (nach den beiden ersten in den Jahren 1918 und 1945). Der Landeshauptmann selbst sprach vom Versuch einer politischen Verfälschung des Ergebnisses der

Eine andere Erklärung für Haiders Verhalten: Um die Wirtschaftspolitik Kärntens und auch um die Landesfinanzen soll es trotz aller Vermögensverkäufe nicht so gut bestellt sein.

DR. VALENTIN SIMA

Versuchte Landnahme?

Dass der Landeshauptmann dabei auch Verschwörungstheorien in den Raum stellt, die dem Dunst der Biertische entspringen sein könnten und die in ihrer Lächerlichkeit durch fast nichts mehr zu überbieten sind, erfüllt durchaus die Funktion, bei einem Teil des Publikums Bedrohungsängste zu fördern: so zum Beispiel die Spekulation, der VfGH-Präsident Ludwig Adamovich hätte mit dem slowenischen Staatspräsidenten nicht nur allgemein über die Ortstafeln gesprochen, sondern sich sogar darüber beraten, was man tun könne, wenn „die Kärntner nicht spüren“.

Eine Erklärung für Haiders Verhalten könnte sein, dass nun wieder jene bedingten Reflexe zum Ausbruch kommen, die der politischen Sozialisation des Landeshauptmanns entspringen und im deutschnationalen Bo-

Kärntner Volksabstimmung von 1920, ganz so als ob damals über die Sprache der Ortstafeln und nicht über die staatliche Zugehörigkeit des Gebietes abgestimmt worden wäre.

Ablenkungsmanöver

In guter Erinnerung ist noch der vom Kärntner Heimatdienst (KHD) in seinem „Ruf der Heimat“ im Oktober 1970 – also zwei Jahre vor dem Kärntner „Ortstafelsturm“ – geäußerte Wille, „dass das ganze Kärntnerland für immer den Charakter eines deutschen Landes trage“, es solle „eine Einheit bleiben in seinem Erscheinungsbild vor aller Welt.“ Die Geschichte in Kärnten habe noch keinen „Schlusstrich“ gezogen und der Abwehrkampf werde erst dann zu Ende sein, wenn eines der beiden Völker nicht mehr bestehe. Davon hat sich der KHD bis heute nicht distanziert.

Es gibt zwar wahrscheinlich auch in Kärnten immer weniger Anhänger solcher Ansichten und immer mehr Menschen, die sich solchem Gedankengut auch öffentlich widersetzen, völlig verschwunden ist es aber noch nicht. Zum Teil wird es sogar von einigen Bürgermeistern im zweisprachigen Gebiet öffentlich zur Schau gestellt: „Und wenn ich untergeh' in Eberndorf, bei mir wird ka zwasprochige Ortstafel auf'gestellt.“ (Aussage von SPÖ-Bürgermeister Josef Pfeifer auf der „Heimatverbände“-Veranstaltung am 25. April 2001, zitiert nach Kärntner Tageszeitung vom 26. April 2001).

Eine andere Erklärung für Haider's Verhalten: Um die Wirtschaftspolitik Kärntens und auch um die Landesfinanzen soll es trotz aller Vermögensverkäufe nicht so gut bestellt sein. Da kann es schon einmal nützen, kräftig abzulenken mittels patriotischer Erregung, noch dazu, wo gerade Gemeinderatswahlen in Sicht sind. Mag sein, dass die Rechnung aufgeht und dadurch Stimmen des bekannten Bodensatzes für die FPÖ mobilisiert werden können, ohne andererseits deshalb andere Stimmen zu verlieren.

Schwenks der FPÖ in dieser Frage in gewissen Bandbreiten sind bekannt: So hatte sich die FPÖ vehement gegen die Errichtung einer zweisprachigen Handelsakademie in Klagenfurt/Celovec gestellt, bei deren Zehnjahresjubiläum im März 2000 trat Haider jedoch mit einigen Worten Slowenisch als Gratulant auf. Das hebt ihn durchaus positiv vom ehemaligen Landeshauptmann Leopold Wagner (SPÖ) ab, der einmal betonte, als „echter Kärntner“ kein Wort Slowenisch zu können.

Viele mögen vielleicht erstaunt sein, dass nach etwa zwei Jahren „Dialog“-Politik des Landeshauptmanns gegenüber den Kärntner Slowenen nun plötzlich alles anders ist. Die „Dialog“-Politik war aber nur scheinbar großartig, die Zugeständnisse bewegten sich in engem Rahmen. So kam es zu einer dreijährigen Verlängerung und leichten Erhöhung (um zehn Prozent beziehungsweise 10.900 Euro/150.000 Schilling) der bereits von Haider's Vorgänger im Kulturreisort, Michael Ausserwinkler (SPÖ), gewährten bescheidenen Subvention für die slowenische Musikschule. Weiters kam es zur besseren rechtlichen Absicherung von zweisprachigen Institutionen,

die bereits bestanden: Die Förderung für zweisprachige Kindergärten wurde nun auf eine landesgesetzliche Grundlage gestellt (sie wurden schon bisher unter anderem vom Bund gefördert). Gab es vorher eine Bundesförderung für ein zweisprachiges ganztägiges privates Radioprogramm, gibt es nun eine Lösung für ein solches Programm im Rahmen des ORF.

Beinharter Kurs

Neben diesen positiven Dingen fuhr Haider gegenüber der Minderheit in Kernfragen abweichend von seinen Vorgängern einen beinhalten deutschnationalen Kurs: So zum Beispiel in der Frage der zweisprachigen Qualifikation der Schulleiter von zweisprachigen Schulen, wo eine zweisprachige Befähigung der Kandidaten bei den Bestellungen keine Berücksichtigung mehr findet (dazu sind Verfahren anhängig).

Anmaßung des Fürsten

Die kleinen Zugeständnisse waren begleitet von medial begleitetem Händeschütteln zwischen dem Landeshauptmann und „seinen“ Slowenen. Dieses hat nun ein (vorläufiges?) Ende. Haider war auch schulterklopfend in „slowenische“ Gebiete gereist und hatte den Leuten in nächtlicher Runde erklärt, sie sollten nur zu ihm kommen, wenn sie eine Subvention für einen Kulturverein bräuchten. Hier sprach der Fürst, der aus Gnade ein paar Zuckerln streut und die Untertanen sollten dafür gefälligst dankbar sein. Keinesfalls sollten die Untertanen sich als freie Bürger eines Rechtsstaates verhalten, wo es einen Grundrechtsschutz gibt und Gerichtshöfe öffentlichen Rechts, die darüber wachen. Das Recht erscheint einem solchen Bewusstsein als Gräuel.

So entwickelte sich nun die Frage nach einer bestimmten Ausgestaltung der verfassungsmäßig verankerten und durch internationale Verträge garantierten Minderheitenrechte zur Frage der Verteidigung des Rechtsstaates gegen Anmaßungen des Fürsten, der zur Durchsetzung seiner Vorstellungen notfalls den Mob in Bewegung setzt.

Dr. Valentin Sima, tadjnik ZSO in član Koordinacijskega odbora koroških Slovencev (KOKS), je objavil ta članek v tedniku DIE FURCHE (2/2002), po poklicu je asistenčni profesor na inštitutu za zgodovino (univerza Celovec).

DVOJEZIČNI NAPISI

Jasna podpora na ravni Evropske unije

Najvišji gremij EBLUL, generalna skupščina, zahteva v resoluciji, da je treba uresničiti razsodbo ustavnega sodišča do zadnje pike.

EBLUL (Evropski urad za jezikovne manjšine) združuje vse narodne manjšine v EU. Njegov najvišji organ je generalna skupščina, ki jo sestavljajo po dva delegata posameznih držav-članic EU oz. nacionalnih komitejev. Takšen nacionalni komitej obstaja tudi v Avstriji in predstavlja vse v Avstriji živeče narodne skupnosti. Koroške Slovence zastopata v njem NSKS in ZSO, predseduje pa mu mag. Karl Hren (podpredsednik Rudi Sarközi).

Hren NAŠEMU TEDNIKU na vprašanje, kakšno težo ima EBLUL: „EBLUL je sicer nevladna ustanova, je pa zelo blizu Komisiji, torej najvišjemu organu EU. Financira se izključno s sredstvi Komisije, prav tako pa ima zelo dobre stike z Evropskim parlamentom. Zato imajo stališča EBLUL tudi težo na evropski ravni.“

Pretekli teden je na povabilo katalanske narodne skupnosti generalna skupščina EBLUL zasedala v Palmi de Mallorci. V ospredju razprav je bila razsodba avstrijskega ustavnega sodišča glede dvojezičnih napisov, predvsem pa tudi reakcije nanjo s strani koroških in dunajskih politikov.

Do te razprave je prišlo po zaslugi Avstrijskega nacionalnega komiteja. Ta je predlagal resolucijo, ki je po vsebini dokaj jasna in odločna: ne pozdravlja samo razsodbe ustavnega sodišča, temveč zahteva tudi njeno uresničenje do zadnje pike. Prav tako obsoja „vse poizkuse, ki imajo namen izvajati pritisk na osrednje ustanove avstrijske pravne države in na slovensko manjšino na Koroškem, da bi tako preprečili uresničenje razsodbe“.

Generalna skupščina EBLUL je resolucijo sprejela soglasno. Hren: „Ne glede na to, da je bilo potrebno pojasniti nekaj vprašanj, se je



Generalna skupščina EBLUL je pokazala, da so delegati dobro onveščeni o manjšinskopolitičnem položaju v Avstriji.

MAG. KARL HREN

pokazalo, da so delegati dobro onveščeni o manjšinskopolitičnem položaju v Avstriji. Nadalje so zelo senzibilizirani za avstrijsko manjšinsko politiko zaradi Haiderja in FP. Še posebej jih je prizadelo, da se politika ne drži načel pravne države oz. noče akceptirati razsodbe ustavnega sodišča.“

Resolucija pa ni doslej edini korak, ki ga je storil EBLUL zaradi Haiderjevih napadov na ustavno sodišče in njegovo razsodbo glede dvojezičnih napisov. Hren: „Že v prvih dneh po razglasitvi razsodbe je EBLUL zahteval njeno dosledno uresničenje v smislu 7. člena avstrijske državne pogodbe. Njegovo jasno stališče je bilo deležno tudi primerne medijske pozornosti. To pot bo EBLUL nadaljeval, ker so manjšinske pravice in še posebej načelo pravne države osnovni temelji EU.“

Janko Kulmesch

Prav danes, 15. februarja, v Podjuni pri Globasnici slavi 75-letnico **Tilka Gregorič**. Slavljenki za visoki polokrogli jubilej od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Pred kratkim, 6. februarja, je na celovski univerzi zaključila študij **Bernardka Kassi** iz Štriholč. Novopečati mag. phil. iskreno čestitajo vsi domači iz Štriholč in iz Doba. Še posebej pa čestita hčerka Laura, ki je prav ponosna na svojo mamo. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Pred kratkim je praznoval rojstni dan **Hanzej Setz** iz Kršne vasi. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Na Bregu pri Žvabeku je slavil okroglo obletnico življenja **Josef Pernjak**. Pristrčno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in veselja polna leta.

Včeraj, 14. februarja, je slavil 30. pomlad **Andrej Polzer**, po domače Vazar iz Spodnjih Vinar pri Šentprimožu. Čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje SJK.

Prav tako včeraj, 14. februarja, je obhajala rojstni dan **Ingrid Zablatnik** iz Bilnjovsa pri Bilčovsu. Občinski odborniki EL Bilčovs od srca čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam uredništva NT se pridružujeta EL in SJK.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebni praznik **Margareti Karner** iz Dobrle vasi in **Franciski Bajec** iz Podjune pri Globasnici. Vsi ostali člani društva upokojencev slavlencem od srca čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Mrzli vodi pri Velikovcu je praznovala osebni praznik **Kati Haimburger**. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi naprej.

Prejšnji teden, v četrtek, 7. februarja, je na Lokovici nad Libučami obhajala 75. življenjski jubilej **Apolonija Grilc**, po domače Mogrova Lona. Materi pliberškega župana za polokrogli jubilej pristrčno čestitamo in želimo obilo osebnega zadovoljstva, božjega blagoslova in predvsem zdravja. Kličemo ji še na mnoga leta!

Jutri, v soboto, 16. februarja, praznuje rojstni dan umetnik **Ru-**

ČESTITAMO

di Benetik iz Podjune pri Globasnici. Priznanemu slikarju iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Društvo upokojencev Šentjacob čestita za osebni praznik **Marici Lepuschitz** ter ji ob tem želi vse najboljše, predvsem zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

V Galiciji sta praznovala zlato poroko **Pavla** in **Flori Juch**. Slavlencema za ta lepi skupni jubilej od srca čestitamo in kličemo na mnoga srečna, zdrava in milosti polna skupna leta.

V Mali vasi pri Globasnici je slavila 70-letnico življenja **Marija Markitz**. Vsi domači ji ob tej priložnosti pristrčno čestitajo in želijo vse najboljše tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT ter kliče slavljenki na mnoga leta!

80. list življenjske knjige je prelistal **Joza Oraže** iz Sel na Kotu. Slavlencu za ta visoki jubilej iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje društvo upokojencev Sele.

Rojstni dan je praznoval **Volti Malle**, po domače Breznikar iz Slovenjega Plajberka. Slavlencu iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče in osebnega zadovoljstva.

V Celovcu bo prihodnji ponedeljek, 18. februarja, obhajala rojstni dan **mag. Ana Bister**. Čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje prijatelj in prijateljica.

Prav tako v ponedeljek, 18. februarja, bo obhajal rojstni dan **dipl. inž. Peter Krištof**. Tudi njemu veljajo naše pristrčne čestitke in najboljše želje. Čestitkam se pridružuje SJK.

Prihodnjo nedeljo, 17. februarja, bo obhajal 75-letnico **Franc Mikl**, po domače Majač iz Šentlenarta pri Sedmih studenih. Slavlencu za ta lepi polokrogli jubilej iskreno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva.

Naslednje voščilo je namenjeno **Danieli Weratschnig**, ki je slavila 30. pomlad. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro na nadaljnji življenjski poti.

80-letnico življenja je slavila **Julijana Gerstl**. Slavljenki, ki je desetletja živela pri Ferku na Suhu, od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja, sreče in osebnega sreče. Čestitkam se pridružujejo nekdanje sosedine in znanke ter prijateljice iz otroških let.

V Koprivni nad Lepeno pri Mozganu je obhajal rojstni dan **Karli Ošina mlajši**. Iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče, uspeha in zadovoljstva tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva

NT se pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki.

73-letnico je na Bregu pri Rožeku obhajal **Janko Gabriel**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam članov Kulturnega društva Peter Markovič se pridružuje uredništvo NT.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Štefan** iz Pliberka, **Gregi Krištofu** iz Dvora pri Šmihelu, **Pepci Vavti** iz Šmihela, **Felixu Buchwaldu** iz Nonče vasi, **Franciski Bajec** iz Podjune pri Globasnici, **Matildi Lutnik** z Blača pri Pliberku, **Apoloniji Krištof** iz Dolnje vasi in **Mariji Gradišnik** iz Rinkol. Vsi ostali člani društva upokojencev slavlencem pristrčno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

V Rutah nad Ločami ob Baškem jezeru je prelistal 85. list življenjske knjige **Jozi Puschan**. Slavlencu ob visoki polokrogli obletnici od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebnega sreče. Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

Prav danes, 15. februarja, obhajajo rojstni dan **Joško Nachbar** iz Vidre vasi pri Pliberku. Direktorju Posojilnice-Bank Pliberk pristrčno čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružujeta SJK in EL.

Del čestitk prejemamo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

ČESTITKA TEDNA

Čestitke zanesljivemu podporniku

Izhaja iz znane Volinove rodbine v Zgornjih Libučah, z narodno skupnostjo pa je povezan z dušo in telesom. Je eden izmed najbolj zvestih in zanesljivih podpornikov slovenskega političnega in kulturnega življenja, ne glede na to, ali se odvija v domačem kraju ali pa zunaj domače občine. Pozorno, pogostokrat tudi z globoko zaskrbljenostjo, spremlja razvoj narodne skupnosti, še posebej pa je vesel, da uspeva delovanje libuških matjaževcev, ki jih od vsega začetka spremlja z vso



Jutri bo slavil 60-letnico – Franc Jelen.

svojo ljubeznijo in jim po svojih močeh tudi pomaga.

Prav na jutrišnji dan, v soboto, 16. februarja, obhaja libuški rojak Franc Jelen svoj 60. življenjski jubilej, za kar mu veljajo naše najpristrčneje čestitke. Želimo obilo sreče in osebnega zadovoljstva, predvsem pa tudi zdravja.

Dragi Francej, Bog te živi in še na mnoga zadovoljna leta!

Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo MoPZ Kralj Matjaž, EL Pliberk, njegova družina in vsi domači.

–Kuj–



Lutkovna skupina Navihanci iz Celovca je s svojim kužkom navdušila občinstvo.

Navihanci prikazali usodo sinjemodrega kužka

Celovška lutkovna skupina Navihanci je uprizorila znano zgodbo o Sinjemodrem Petru, kužku, ki so se mu posmehovali zaradi modrega kožuha.

*Vse, kar iskal je, naš Peter je našel
daleč od doma tam sredi morja;
kmalu, prav kmalu krivice pozabil,
komaj se prejšnjega spomnil gorja.
Petrova zgodba prav rada potrka
nežno, narahlo na vrata srca,
kdor pa površno poslušal je – misli:
dobro je vse, kar se dobro konča.*

Tako so v Tischlerjevi dvorani Slomškovega doma v Mohorjevi prepevali člani lutkovne skupine Navihanci iz Celovca. Za mlade lutkarje je bila to že četrta predstava, ki jo strokovno spremljata režiser Tine Varl in njegova žena Breda. Navihanci so prevzeli kar nekaj vlog, v glavni vlogi Sinjemodrega Petra pa je blestela Mira Stadler. Z veseljem in tudi žalostjo nad usodo modrega kužka so mladi in stari obiskovalci zasledovali dogajanje na odru. Tine Varl je priredil besedilo Guyle Urban in poskrbel tudi za sceno. Breda Varl je po otroških slikah zasnovala lutke. Z vodjem skupine Tomom Millonigom pa so lutkarji vadili že poleti v Gledališki in lutkovni delavnici v Fiesi. Zgodbo so zaigrali z veliko profesionalnostjo, animacija lutk je bila dovršena, tudi usklajenost med besedo in pesmijo je bila dobro podana. Predstavo je odlikovala tudi hitra in razgibana igra. Anita Florjančič, Natalija Hartmann, Anton Hribernig, Julia Koban, Nejc in Taja Kupper, Milena Merkač, Mira Stadler ter Maja in Petra Zdouc so lahko ponosni na svojo igro.

gf

Višja šola za gospodarske poklice zavoda šolskih sester v Šentpetru pri Šentjakobu

Višja šola Enoletna strokovna gospodarska šola

- ✓ ... obširna izobrazba v dveh jezikih
- ✓ prehrana in gospodarstvo
- ✓ tuji jeziki in turizem
- ✓ prezentacija in komunikacija
- ✓ .atraktivna alternativa za 9. šolsko leto
- ✓ splošna izobrazba v dveh jezikih
- ✓ gospodarska izobrazba
- ✓ kuhanje, kreativnost in design

• **Kvalifikacije:** v Evropski uniji priznana matura in diplomski izpit, pravica do študija na univerzah in pedagoških akademijah, takojšen vstop v zanimivo poklicno življenje v gospodarstvu, turizmu in upravi.

• **Sprejemni pogoji:** pozitivno zaključena 8. šolska stopnja in vsaj osnovno znanje obeh deželnih jezikov, zaključek 4. razreda gimnazije ali glavne šole, možnost vpisa tudi s sprejemnim izpitom.

• **Kvalifikacije:** zaključek obvezne šolske dobe z možnostjo nadaljnega šolanja, poudarek na gospodarski izobrazbi (računalništvo, informatika) in praktičnih predmetih, spoznavanje poklicev, priprava za nadaljnjo izobrazbo.

• **Sprejemni pogoji:** pozitivno zaključena 8. šolska stopnja na glavni šoli ali nižji stopnji gimnazije in vsaj osnovno znanje deželnih jezikov.

Informacije in prijave: Višja šola za gospodarske poklice
Šentpeter 25, A-9184 Šentjakob
Tel.: 04253/2750
Faks: 04253/2750-15

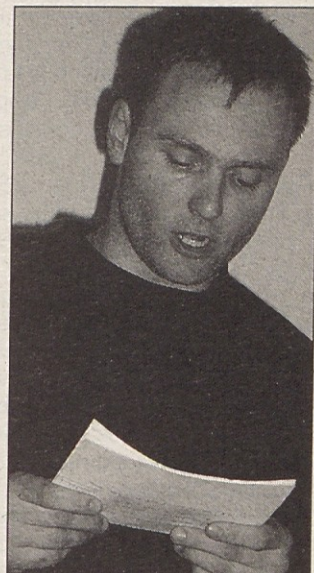
Prijave sprejema ravnateljstvo do konca februarja 2002.
V primeru tehtnega razloga tudi pozneje!

ŠKOCJAN/GORNJA VAS

Pevski poklon Milki Hartman

S koncertoma v Škocjanu in v Gornji vasi pri Žvabeku so se podjunske zbori MePZ in kvartet Trem z Obirskega, MoPZ Franc-Leder Lesičjak iz Štebna, skupina Nomos iz Škocjana, Pevsko instrumentalna skupina KPD Drava iz Žvabeka, Trio Lipusch in Oktet Suha na pobudo etnologa Berteja Logarja na veličasten način spomnili stotega rojstnega dneva Milke Hartman, velike pesnice „libuškega pučla“. Nastopajoči zbori so na obeh koncertih prepevali izključno Milkine pesmi in tako podali številnim poslušalcem tehten, lep in zanimiv prerez glasbene dediščine priljubljene pesnice. Helka Mlinar v Škocjanu in Foltej Hirm v Gornji vasi sta med nastopi posameznih zborov podala obširno poročilo o življenju in delovanju vsestransko nadarjene in zgledno narodno zavedne umetnice. Med obiskovalci obeh koncertov je bilo tudi lepo število nekdanjih Milkinih šolarj in tečajnic, ki so se z velikim spoštovanjem in občudovanjem spominjale kuharskih tečajev in drugih srečanj z njo. Ostali pa nam ne bodo le spomini, ostale bodo nam in našim potomcem njene prelepe slovenske pesmi, v katerih bo Milka za vedno prisotna.

L. K.



Foltej Hirm je povezoval Milki v čast in zahval.

ZAHVALA

vsem, ki so pospremili našo drago mamo **Jožefo Hajnžič** na njeni zadnji zemeljski poti.

Posebej se zahvaljujemo župniku Slavku Thalerju za mašo za dušnico in tolažilne besede. Zahvaljujemo se tudi navzočima duhovnikoma Viliju Kavčiču iz Velenja in Martinu Gašperšiču iz Sv. Trojice, prav tako pa predsedniku škofijskih mežnarjev na Koroškem Floriju Juchu za besede slovesa in cerkvenemu zboru iz Šentprimoža pod vodstvom Hanzija Kežarja. Ponovno velja naš iskren Bog lonaj šolskim sestram v Pliberku za vzorno strežbo in oskrbo.

Našo mamo bomo ohranili v najlepšem spominu.

V imenu sorodnikov:
otroci Ana, Viki in Lado

ZAHVALA

vsem, ki so našo drago mamo gospo

Johano Koren,

p. d. Motazovo mamo

v tako lepem številu pospremili na njeni zadnji poti. Poseben Bog lonaj velja našemu župniku Juriju Buchu za besede tolažbe, hišnemu prijatelju prof. J. Marenku in cerkvenemu zboru za lepo oblikovanje pogrebnega obreda.

Našo mamo bomo ohranili v trajnem častnem spominu.

Žalujoči otroci
in sorodniki

Ni hujših bolečin
kot srečnih dni spomin.

ŠENTJAKOB V ROŽU

Slovo dobre matere

Johana Koren, pd. Motazenja, se je od svojih najdražjih poslovila v 85. letu starosti.

V jutranjih urah 1. februarja 2002 je za vedno zatislila svoje oči gospa Johana Koren, roj. Knez, pd. Motazenja v Šentjakobu v Rožu v 85. letu starosti.

Rajna se je rodila 7. marca 1917 v Šentjakobu. Poročila se je leta 1939 z Jozijem Korenom, pd. Muzkovim iz Šentpetra. Ker pa je rajna imela svojo kajžo, se je njen mož preselil k Motazu v Šentjakob. Rajni Jozej je bil po poklicu čevljar in je svojo obrt tudi izvajal. Ker pa je k Motazovi hiši pripadalo tudi nekaj grunta, sta ga zakonca tudi skupno obdelovala. V zakonu se jima je rodilo osem otrok, od katerih je ena deklica pri porodu umrla. Ker pa je bil čas, ko so otroci doraščali, zelo slab – manjkalo je dela in denarja, je morala družina varčevati in se preživljati od tega, kar so starši težko pridelali. Posestvo sta morala popraviti, in tudi to sta morala narediti s prihranjenim denarjem. Kljub temu sta zakonca skrbela, da so vsi otroci prišli k svojemu kruhu. Posebna zahvala velja rajni, da je svoje otroke vzgojila v zavedne člane naše narodnostne skupnosti. Leta 1974 je umrl njen mož.

Pred nekaj leti je rajna Johana zbolela za boleznijo, katere posledica je bila, da ni našla več orientacije. Sin Tonej je zvesto skrbel za njo, ji kuhal in vedno bil ob njeni strani. Prav tako velja



Johana Koren †

zahvala tudi snahi Eriki, ki je v zadnjem času nesebično skrbelo za rajno.

Rajna Johana je bila veselega značaja in se vedno rada smejala, da je včasih kar tako cingljalo. Bila pa je tudi ljubiteljica rož – in pri Motazu je bilo vedno polno cvetja, dokler je mogla skrbeti za svoj konjiček. Bila je tudi članica našega Društva upokojencev in rada hodila na naša družabna srečanja. Rajna je bila verna žena in je rada molila, predvsem tudi za srečno zadnjo uro, kot je župnik v svoji pridigi dejal, je rajno prav na prvi petek v mesecu Gospodar nad življenjem in smrtjo odpoklical s tega sveta.

Ogromna množica prijateljev in znancev je rajno spremljala na njeni zadnji poti 3. februarja 2002 na zadnje bivališče na pokopališču v Šentjakobu. Pred mrliško vežico, pri pogrebni sveti maši in na grobu se je rajni faranki cerkveni pevski zbor oddolžil s pesmimi za njeno zvestobo v cerkvi. Pogrebno sveto mašo je daroval naš župnik gospod Jurij Buch ob somaševanju gospoda prof. Marenka iz Ljubljane.

Draga Johana, spočij se od tegob zemeljskega življenja v domači zemlji, ki si jo tako ljubila. Otrokom z družinami ob izgubi dobre mame velja naše iskreno sožalje.

Mi.

DRABUNAŽE

Utihnilo je zlato srce

Fini Ogris, se je vse prezgodaj poslovila od svojih najdražjih – v 52. letu starosti.

V besedah ne moreš prav dojeti, kako kruta in kribelna more biti življenjska usoda – še posebej, če iztrga iz kroga svoje družine mater, kmetico in gospodinjico z zlatim srcem in v najbolj ustvarjalnih letih. Ženo, ki je svoje življenje samo izkazovala skrb in ljubezen do otrok in soproga, ženo, ki je v prvi vrsti izžarevala prijaznost in si z vso korajžo in optimizmom prizadevala za blagor svoje družine.

Takšna je bila Fini Ogris iz Drabunaž, žena Pevcarjevega gospodarja Mirka Ogrisa ter mati hčerk Danice in Janje ter sina Mirka. V soboto, 9. marca, bi izpolnila 52. življenjsko leto, v petek, 8. februarja, pa je za vedno zatislila svoje ljubeznive oči. Do zadnjega trenutka je skušala, tiho, vztrajno in pogumno, kljubovati zahrbtni kruti bolezni in upala, da jo bo lahko uspešno premagala, da bo lahko še dolgo stala svojim najdražjim ob strani.

Toda božja dekla smrt ni kazala usmiljenja, se ni ozirala na družinski blagor in srečo – in zapustila na Pevcarjevem domu globoko žalost in neizmerno potrto.

Fini Ogris, roj. Rupic, se je rodila 9. marca 1949 pri Matevčcu v Pogrčah. Obiskovala je Gospodinjico šolo v Šentupertu, bila krajši čas sodelavka hotelirskega podjetja Picej na Žamanjah, leta 1968 pa se je poročila s Pevcarjevim gospodarjem Mirkom Ogrisom.



Fini Ogris †

Tako njenega moža kakor otroke Mirka, Danico in Janjo poznamo kot aktivne pripadnike narodne skupnosti, zlasti še na kulturnem področju, bodisi pri SPD Danica bodisi pri SPD Trta. Pri tem jim je bila z delom na domačem posestvu v nenadomestljivo podporo in oporo žena in mama

Finii, ki je v mladostnih letih tudi sama prepevala pri MePZ Danica. Tako je morda navzven neopazno, zato pa toliko učinkoviteje prispevala svoj delež k ohranjanju domače pesmi in besede.

Sedaj nima več telesnih bolečin, sedaj lahko izkazuje ljubezen in skrb za svoje najdražje izključno z nebeškim soncem. Ostale pa so bolečine slovesa, trajnega spomina in globoke prizadetosti. To je dokazala tudi pogrebna svečanost preteklo nedeljo, 10. februarja v Klančah, kjer je pokojna našla svoje zadnje zemeljsko počivališče. Vodil jo je dobrolski župnik Janez Tratar, pevsko pa so jo olepšali MePZ Danica, MoPZ Trta in družina Stern.

Nam pa preostanejo – kljub vsej nemoči ob takem nepopisno žalostnem dogodku – samo besede tolažbe, še posebej možu in otrokom, prav tako pa tudi mami Mariji, sestri Ani in bratoma Folteju in Štefeju.

In besede upanja, da bo usoda vsaj v prihodnosti s prizadeto družino mila in pravična.

Janko Kulmesch

SLOVO BIVŠEGA UREDNIKA NAŠEGA TEDNIKA

V spoštljiv in hvaležen spomin

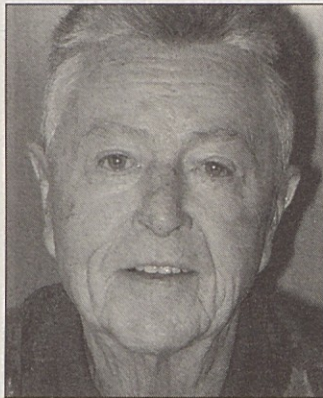
Bogomir Lumbar, dolgoletni urednik NAŠEGA TEDNIKA, je odšel v večnost – tja, kjer je sedaj deležen trajne pravičnosti, kjer vladata nebeški mir in resnična ljubezen.

Ko smo leta 1988, ob 40-letnici NAŠEGA TEDNIKA, izbirali med kandidati za odlikovanje NT, smo na vsak način želeli odlikovati tudi nekdanjega urednika NT Bogomirja Lumbarja. Bogomir Lumbar je poklicno urejeval naš časopis celih 15 let, in to skoraj vso dobo sam. Leta 1963 je bil pripravljen prevzeti uredniško delo v času, ko so bile finančne razmere še bolj mučne kakor danes in ko je bilo nadvse težko najti človeka, ki bi opravljal to, vse drugo kakor lahko odgovornost.

Sprva naš bivši kolega ni hotel sprejeti odlikovanja. Vse preveč je še čutil žalost in bolečino zaradi načina, kako je moral leta 1978 v predčasni pokoj. Potreboval bi samo še eno delovno leto, pa bi lahko užival polno pokojnino. Njegovi želji se ni ustreglo: v zadnjih letih njegovega službovanja so se sicer finančne okoliščine spremenile na bolje, uredništvo je

postalo večje – vendar za Bogomirja Lumbarja ni bilo več prostora.

Kljub prvotnemu namenu, da bi odklonil odlikovanje, si je Bogomir Lumbar premislil, in ga je sprejel. Dal je svojemu poznejšemu nasledniku, piscu tega prispevka, razumeti, da je nena zadnje zelo srečen, ker smo ga primerno rehabilitirali. Podobno veselje je kazal tudi oktobra 2000, ko smo mu ob njegovi 90-letnici (19. oktobra) namenili obširno voščilo – v znamenju globokega spoštovanja uredniku predhodniku, ki v preteklosti ni bil vedno deležen potrebnega razumevanja.



Bogomir Lumbar je umrl v 92. letu starosti.

Vendar zaradi tega ni kazal maščevalnosti, ni obrnil hrbtno narodni skupnosti in njenim ustanovam. Bil je, kakor je sam poudaril, zelo vesel, da je lahko delal pri slovenski ustanovi. „Imel sem tako možnost, da vzgajam svoja otroka v slovenščini in v slovenskem duhu. Zato znata

oba tudi slovensko.“

Ob njegovi 90-letnici smo bili prepričani, da mu bomo lahko čestitali tudi za 100. življenjski jubilej. Izžareval je vitalnost, tako umsko kakor telesno, podobno večnemu mladeniču, ne glede na to, ali si ga srečal v Celovcu pri opravkih ali pa v Slovenskem pas-

totalnem centru pri božji službi. Na vprašanje, kakšna je skrivnost njegove vitalnosti, je bil njegov odgovor preprost: „Živim solidno, hodim veliko, včasih popijem kozarček vina, kadim nič, predvsem pa tudi veselo pojem. In če se tudi pošteno obnašaš do družine in zaupaš v božjo pomoč, je življenje zdravo in srečno.“

A kakor se vse enkrat konča in izteče, tako se je izteklo tudi Lumbarjevo zemeljsko potovanje. V ponedeljek, 4. februarja, mu je Vsemogočni zaprl življenjsko knjigo v 92. letu starosti. Odpoklical ga je k sebi v večnost – tja, kjer je sedaj deležen trajne pravičnosti, kjer vladata nebeški mir in resnična ljubezen.

Bogomirja Lumbarja bomo ohranili v hvaležnem spominu. Vdovi Waltraud, sinu Borisu, hčerki Gabrieli in vsem ostalim žalujočim izrekamo iskreno sožalje.

Janko Kulmesch

Čahorče: Terezija Prušnik - Mira †

Rodila se je 5. oktobra 1919 v Solčavi, umrla je na svečnico, 2. februarja 2002. Terezija Prušnik - Mira, roj. Ugovšek, se je po dolgoletnem potovanju poslovila s tega sveta, od svojih najdražjih in številnih znancev pa znan. Trdote življenja je morala okušati že v zorni mladosti. Rodila se je v revnih razmerah kot nezakonski otrok, kmalu je morala iti služiti na kmete. Marca 1938 je Hitler zasedel Avstrijo, aprila 1941 je nacistična Nemčija napadla in razbila kraljevsko Jugoslavijo. Za Slovence so napočili najgroznejši časi. Leta 1942 je pokojna začela sodelovati v Osvobodilni fronti, leta 1943 je šla v partizane. Privzela si je partizansko ime Mira. Delala je tudi v Antifašistični fronti žena (AFŽ), prednici Zveze slovenskih žena (ZSZ).

Po koncu druge svetovne vojske se je poročila s Karlom Prušnikom - Gašperjem, poznejšim predsednikom Zveze koroških partizanov (ZKP). Rodili so se jima trije otroci, dvojčka Rezika in Joško pa Danilo. Ker je sama preživela izredno

trdo mladost v pomanjkanju, brez priložnosti za šolanje, ji je bilo tem bolj pri srcu, da so dobili njeni otroci in vnuki te možnosti; Rezika pa Danilo sta oba maturirala na Slovenski gimnaziji in postala učitelja. Z možem Gašperjem sta sezidala dom v Čahorčah pri Kotmari vasi. Gašper je umrl 16. marca 1980 v Ljubljani.

Terezija Prušnik - Mira je bila tiha, skromna žena. Bila je skrbna in dobra mama svoji družini, do sosedov odprta in prijazna, vedno je imela kako dobro besedo. Do zadnjega je ohranila svoj vedri značaj in nasmejani obraz. Pomembno ji je bilo, da je kdo predvsem človek in odkrit, ne, kakega stanu in prepričanja je. Svojim otrokom je izročila ideale, za katere si je prizadevala sama. Vsa leta je sodelovala v ženski in partizanski zvezi. Dokler ji je zdravje dalo, je hodila na prireditve, tako doma v Kotmari vasi kakor tudi drugam. Zadnje leto jo je zdravje zapustilo. V hudi boleznini sta jo negovala hči Rezika in zet Julij Iskra.

Pogreb je bil v soboto, 9. februarja 2002, v Kotmari vasi. K zadnjemu slovesu je prišla velika množica prijateljev in znancev od blizu in daleč.

Pokazalo se je, kako priljubljena je rajna bila. Od nje so se poslovili Milka Kokot za ZSZ, Lipej Kolenik - Stanko za ZKP, Tilka Blaha v imenu sobork v partizanih in Zveze združenj borcev narodnoosvobodilnega boja Slovenije (njene besede je prebrala Trudi Wieser v nemškem prevodu), Tonči Schlapper pa z recitalom. V slovo so zapeli pred mrtvašnico Smrtnikovi fantje, ob odprtem grobu pa zbor Gorjancev pesmi Gozdič je že zelen in Vigred se povrne.

Terezija Prušnik - Mira naj počiva v miru. Otrokom z družinami izrekamo iskreno sožalje.



Terezija Prušnik

Jože Wakounig

PLIBERK/REBRCA

Utihišlo je srce Jožefe Hajnžič

Le redkokdo ima milost doseči starost nad 100 let. Jožefa Hajnžič z Rebrce, mama pionirja EL Železna Kapla Lada Hajnžiča, jo je imela: Gospodar življenja, ki mu je vse svoje življenje zvesto služila, ji je namenil zemeljsko bivanje, ki bi v ponedeljek, 11. marca izpolnilo 101 leto.

Sedaj je zaključil tudi njeno življenjsko knjigo: v soboto, 9. februarja, je v domu šolskih sester v Pliberku za vedno utihnilo njeno dobro srce. Svoje zadnji zemeljski dom ima sedaj na domačem pokopališču na Rebrci, kjer so pretekli tork, 12. februarja, ob številni udeležbi žalnih gostov položili njeno truplo k zadnjemu počitku.

Vsem žalujočim, predvsem pa otrokom Ani, Viki in Ladu z družinami velja naše iskreno sožalje.

Več o pokojni Hajnžičevi materi v prihodnjem NT.

Simpozij o Milki Hartman

23. februarja 2002 bo v Pliberku potekal znanstveni poveset z naslovom Milka Hartman, pesnica libuškega puēla. Slovenska prosvetna zveza, Kršćanska kulturna zveza, Slovenski znanstveni inštitut v Celovcu, Slovenski narodopisni inštitut Urban Jarnik in družine Hartman so se po dolgih pogovorih le zedinili na skupen projekt, ki bo v Kulturnem domu v Pliberku. Simpozij se bo pričel ob 9.30 uri in bo trajal do 17.30 ure. Spregovorili bodo mdr. Matjaž Kmecl o pesničinem mestu v slovenski literaturi, Marjan Strojani o razlikah v pesništvu Milke Hartman do drugih koroških avtorjev, Feliks J. Bister o njeni življenjski dobi, Pavel Apovnik o kulturni izobrazbi, Andrej Kokot o odmevnosti njenega pesništva na koroške avtorje ter Janko Messner o ljubezni Pokrznikovega Lukana do pesnice libuškega puēla. Po kosilu sledijo kratki referati Pavla Zdovca (nekaj misli o pesnici), Eve Verhnjak-Pikalo (kako predstaviti delo Milke Hartman v šoli), Katje Sturm-Schnabl (ženski moment v pesništvu Milke Hartman), Tine Bahovec (podoba žensk), Toneta Ivartnika (zborovska obdelava pesmi) in Andreje Sturm (biografski oris).

Pliberška društva pa bodo ob 19. uri pripravila zaključno slovesnost Spev ljubezni ogenj vžiga.

Dvojezični spletni portal

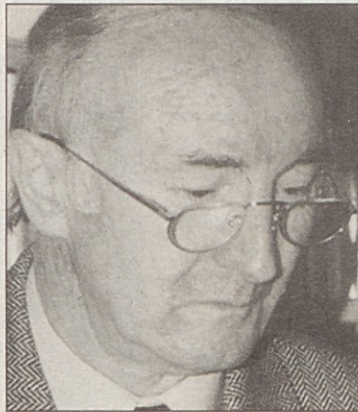
Pred kratkim je škof dr. Alois Schwarz predstavil osrednji portal krške škofije. Konceptualni ter slovenski del sta prevzela brata Tomažič, Hanzi Tomažič vodi škofijski referat za internet in kulturno koordinacijo. Na portalu najdete aktualne novice ter splošne informacije iz krške škofije, obsežen prereditveni koledar, različne teme, kot. npr. volitve župnijskih svetov. Zelo lep je prikaz župnij in dekanij, na spletni strani pa lahko najdete tudi najrazličnejše povezave. Celoten portal je dvojezičen, podajte se na naslov www.kath-kirche-kaernten.at.

ŽELEZNA KAPLA

Ostanimo zvesti svoji besedi

Andrej Kokot je bil slavnostni govornik na Prešernovi proslavi v Železni Kapli. Poziva nas vse, da govorimo domačo besedo.

Slovensko prosvetno društvo Zarja iz Železne Kaple in Slovensko prosvetno društvo Valentin Polanšek z Obirskega sta pretekli petek, na Prešernov dan, vabila na Prireditve ob slovenskem kulturnem prazniku. V farni dvorani v Železni Kapli sta sodelovala domača zbor MoPZ Valentin Polanšek in MePZ Zarja, recitatorska skupina SPD Zarja, solisti Marjan Smrtnik, Erhard Oschina, Andrej Feinig in učenci Glasbene šole. Slovesnost pa je popestrila Jerca Mrzel s slovenskimi šansoni. Slavnostni govornik je bil Andrej Kokot. Razmere pred 150 leti je primerjal z našimi aktualnimi na Koroškem in menil, "da nam je Prešeren blizu tudi zaradi neprijaznega časa, v katerem je živel in ustvarjal, ter krivic, ki jih je doživljal s strani takratnih političnih dejavnikov, ki so preprečili objavo njegove Zdravljice, pesmi, s katero je nazdravil svojim rojakom, v kateri poziva k edinstnosti in spravi, budi up in vero ponižanim, ki „hrepene dočakat dan, ko koder sonce hodi, prepri iz sveta bo pregnan“. Bolj aktualne humanistične izpovedi o mirnem sožitju tudi 150 let po Prešernovi smrti svetovna književnost nima podobnega kul-



Slavnostni govornik
dr. Andrej Kokot

turno političnega sporočila". V govoru je pesnik opomnil tudi na boj proti fašizmu, ki je bil hkrati tudi „kulturni boj, boj za obstoj našega naroda, njegovega jezika in kulture": Kokot pa je na slovesnosti orisal Prešerna tudi kot človeka, kajti ponavadi govorimo o njem le kot prvaku slovenske literature. Kako bi se Prešeren počutil v današnjem času, pa je govornik menil naslednje: „Najbrž bi bil vesel, da ima vidno mesto v analih domače in svetovne književnosti, da je njegova poezija dostopna številnim narodom, da je njegova dežela postala sa-

mostojna in suverena država, da ima v Celovcu spominsko ploščo, da se Evropa združuje v smislu njegove večjezičnosti ter njegove Zdravljice, kjer „ne vrag, le sosed bo mejak“, kjer bo tudi slovenščina priznana kot enakopraven in uradni jezik." In kaj bi Prešeren menil o Koroški? Kokot: „Kaj bi rekel pesnik, ki nam je že za svojih dni pel svojo vizijo o svetu brez sovraštva in prepira, o enakovrednosti jezikov? Ne upam mu podtakniti, da bi koroške politike spregledal kot slaboumne, kratkovidne ali celo nacionalistične in neevropske. Ta odgovor bi verjetno prepustil nam, sam pa šel k Figovcu in v vinu skušal utopiti koroško kratkovidnost.“ Na koncu govora je Kokot vprašal, kaj bi lahko storili mi sami. Uresničiti bi morali Prešernovo vizijo, biti pravični do drugega, samega sebe in ostati zvesti svoji besedi. „Govorimo domačo besedo doma, v družini, v javnosti, v cerkvi in med prijatelji. Če bomo počeli samo to, bomo dosegli tudi tisto, česar nam nočejo dati. To bo hkrati tudi naš najlepši poklon Prešernu, ki bo v naši zavesti ostal le, če bomo upoštevali njegovo preroško humano sporočilo.“

gf

Podelitev Prešernovih nagrad

Bernarda Fink-Inzko je prejela nagrado Prešernovega sklada.

Na predvečer slovenskega kulturnega praznika na veliki slovesnosti v Gallusovi dvorani v Ljubljani podelijo najvišje državne nagrade na področju umetnosti, Prešernove nagrade in nagrade Prešernovega sklada. Slovenska filharmonija je s Slovenskim komornim zborom in zborom Consortium musicum pod vodstvom dirigenta Marka Letonje navdušila občinstvo s še neizvedenimi deli. Iz Koroške sta se slovesnosti udeležila Štefan Lesjak in Filip Ogris-Martič.

Letošnjo Prešernovo nagrado sta prejela glasbenik Vinko Globokar za življenjsko delo in pesnik Milan Jesih za svoj pesniški opus. Nagrade Prešernovega sklada pa so prejeli Andrej Blatnik za kratko prozo v knjigi Zakon želje, mezzo-

sopranistka Bernarda Fink-Inzko za solistični nastop v Božičnem oratoriju Johanna Sebastiana Bacha v Ljubljani in v koncertih Isaaca Poscha v Brežicah, ter še igralka Polona Juh, oblikovalec Matjaž Medja in koreografinja in plesalka Tanja Zgonc.

Bernarda Fink-Inzko je prejela nagrado Prešernovega sklada. Komisija je v utemeljitvi nastopa Fink-Inzko v Božičnem oratoriju ocenila kot „izjemen, poln globine in emotivnega naboja, z vrhunecem v topli sugestivnosti uspavanke“. Mezzosopranistka je na uspešnih koncertih in opernih odrih po svetu opozorila na svojo umetniško moč in pevsko karizmo ter potrdila, da sodi med najobčutljivejše in najkakovostnejše slovenske umetnice.



Prejela je nagrado Prešernovega sklada – Bernarda Fink-Inzko.

Razmislimo o svojem odnosu do kulture

Osrednja slavnostna prireditev ob slovenskem kulturnem prazniku je bila letos posvečena koroški pesnici Milki Hartman. Objavljamo tudi odlomke iz slavnostnega govora dr. Feliksa J. Bistra.

Slavnostna prireditev ob slovenskem kulturnem prazniku je bila preteklo sredo, 5. februarja, posvečena 100-letnici rojstva Milke Hartman. Celotna prireditev, ki so jo organizirali Društvo slovenskih pisateljev/pisateljic, prevajalcev/prevajalk in publicistov/publicistk, Krščanska kulturna zveza ter Slovenska

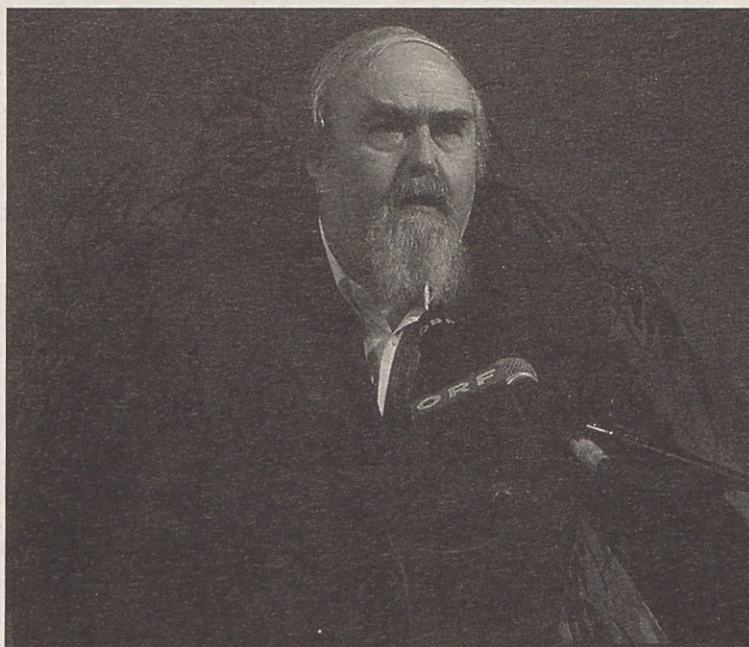
prosvetna zveza, je bila v besedi in pesmi povsem posvečena pesnici z libuškega puola. Spored v Vetrinju so oblikovali MoPZ Foltej Hartman in Kvintet Foltej Hartman ter Ansambel Drava, ki so peli izključno uglasbene pesmi Milke Hartman. Recitatorja Klavdija Daniel in Franci Kuežnik sta predstavila njene pesmi tudi v na-

rečju. Slavnostni govornik dr. Feliks J. Bister je sicer pozdravil takšne slovesnosti, ki so posvečene kulturnim delavcem ob kakem jubileju. Poudaril pa je, da je treba pomisliti tudi na mlajše ustvarjalce in jih bolj podpirati že prej. Odlomke iz njegovega slavnostnega govora objavljamo na posebnem mestu.

Osrednja slovesnost v Vetrinju je bila dobro obiskana, vendar takšna velika prireditev zahteva več usklajenosti pri pripravah in poteku samem, npr. usklajenost tona in luči. Pa tudi knjižna polica bi obiskovalcem popestrila večer, na katerem se spominjamo književnikov, kot sta to bila Prešeren ali Milka Hartman.

CITIRANO

Kljub tej togi in strogi vzgoji v Dekliški zvezi in v Marijini družbi je Milka Hartman pozneje bistveno razširila svoj svetovni nazor in postala nadvse integrativna osebnost koroško-slovenskega družbenega življenja, ne da bi odstopila od svojih načel. Eden od iniciatorjev in nosilcev tega izobraževalnega dela, znani Jurij Trunk, je tedaj dejal, da ni nič prazno, kar prebuja duha k vztrajnosti in premišljevanju. Nesporna je tudi zasluga tega katoliškega gibanja, da je vključevalo dekleta in žene v javno življenje, kjer so dostikrat osamljene stale na braniku narodnih interesov, npr. v najtežjih časih druge svetovne vojne. Pri vsej linearosti vsakega ideološkega šolanja moramo priznati, da do sedaj najbrž še nismo doživeli strpnejše generacije.



Na slavnosti je spregovoril dr. Feliks J. Bister o pomenu Milke Hartman.

Družba se je medtem bistveno spremenila in se še stalno spreminja. Nihče ne bo zaustavil tega razvoja. Nanj lahko vplivamo, čeprav nam še manjkata osnovna skupna družbenopolitična misel in zavest, brez katerih ni napredka na nobenem področju. Večja pozornost in stalno ter aktivno spremljanje literarnega dela naših besednih ustvarjalcev od Milke Hartmanove do najmlajšega Tima Oliverja Wüsterja bi nam morda dala tako integrativno moč? Če si to zares želimo, se moramo potruditi, da vzamemo naše pesnice in pisateljice oz. pesnike in pisatelje, ki živijo med nami, na znanje malo prej kot ob 100-letnicah, ko je navadno dotično življenje že poteklo in je njihova duhovna zapuščina že na pol pozabljena. Isto velja seveda za široko področje glasbe in likovne umetnosti, kjer imamo koroški Slovenci toliko mladih nardarjenih umetnic in umetnikov, da

smo lahko ponosni. Zato pogrešam iniciative osrednjih kulturnih in političnih organizacij – pri vseh njihovih zaslugah – za široko podporo mladim talentom na vseh ustvarjalnih področjih. Nagrade in odlikovanja v redu, vendar oprostite, da si želim od pristojnih in odločujočih večjo pripravljenost za tveganje: da ne bo bolj odlikovan tisti, ki odlikuje, kot pa tisti, ki odlikovanje sprejme.

Praznovanje 100-letnice rojstva Milke Hartman nas torej obvezuje, da vsaj danes – hic et nunc – razmišljamo o svojem lastnem odnosu do literature, do kulture, do narodnega vprašanja, do vloge žensk v naši družbi in o naši družbi sploh. Do kakšne mere npr. lahko prenašamo centrifugalne sile in intrige? Vsaj nekaj nam mora biti jasno, da hoče navidezni prijatelj ponemčiti predvsem nas, ne toliko dežele, krajev in tabel, ki so samo evidentni

predmeti za jasno etnocidno dejanje! Tozadevno na Koroškem ne doživljamo nič novega, že pred približno 15 leti je Avstrijski ligi za človekove pravice, ki od leta 1964 dalje uporablja v svoji korespondenci dvojezična krajevna imena, pisal tedanji koroški deželni glavar, da je Viktring/Vetrin uralter deutscher Kulturbo-

den. Kaj naj naredimo, ko politiki nočejo vzeti na znanje, da je samostanska kultura po vsej Evropi bila pretežno latinska.

Praznovanje 100-letnice rojstva Milke Hartman nas obvezuje, da razpravljamo o življenju in delu naših avtoric in avtorjev ne prepustimo germanistiki na celovski univerzi oz. Musilovi hiši, čeprav je to v vseh primerih odlično izvedla. Čast in hvala vsem pobudnikom in izvajalcem! Toda nihče nas ne more nadomestiti v tem, da pove-mo, kako sami cenimo in razumemo Jožico Čertov, Majo Haderlap in Cvetko Lipuš ali Fabjana Hafnerja, Gustava Januša, Andreja Kokota in seveda nešteto drugih.

Praznovanje 100-letnice rojstva Milke Hartman zahteva tudi kritično besedo o publikacijah, ki jo prezirajo – kot se je to zgodilo pred kratkim v ljubljanski knjigi o Slovenski liriki v drugi polovici 20. stoletja. Ista znanstvena študija prezira tudi pesnico Mileno Merlak, ki nesporno spada v sam vrh sodobne slovenske poetične ustvarjalnosti. Potrebno je namreč, vsak dan osvobajati svojo kulturo in kulturnost in ju varovati pred enostranskimi in kratkovidnimi posegi.

dr. Feliks J. Bister

Rožek: Nov kulturni praznik

Kulturno društvo „Peter Markovič“ se je odločilo, da pripravi za letošnji Kulturni praznik v počastitev velikega slovenskega pesnika Franceta Prešerna otroški program. Zamisel se je neverjetno dobro obnesla; dvorana pri Primku na Reki (Thomashof) je bila v soboto, 2. februarja, popolne do zadnjega kotička zasedena – zasedli

so jo starši s svojimi otroki!

Na programu je bila dvojezična „ura pravljic“ koroškega mladinskega pisatelja Nika Kuppra iz Kožentavre. Ppri Mohorjevi je izdal že dve otroški slikanici svojih pravljic. Za glasbeni okvir pa je pod vodstvom Gerti Schuster podkrebela domača pevška skupina DIDLDUMDAJ.

PETEK, 15. februarja
18.00 - 18.30
Utrip kulture

SOBOTA, 16. februarja
18.00 - 18.30
Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 17. februarja
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška – Guten Morgen, Kärnten / Duhovna misel 18.00 - 18.30
Glasbena

PONED., 18. februarja
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 19. februarja
18.00 - 18.30
Otroški spored

SREDA, 20. februarja
18.10 - 19.00
Glasbena mavrica
21.04. - 22.00 Večerni spored

ČETRTEK, 21. februarja
18.00 - 18.30
Rož – Podjuna – Zila

DOBER DAN, KOROŠKA ORF2

**NEDELJA,
17. februarja 2002 13.30**

PONEDELJEK, 18. febr. 2002

ORF 2, 3.20 – 3.50

TV SLOVENIJA I 15.55

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- **Razsodba** o dvojezični topografiji: stari dolgovi in nove obveze
- **Vodnjaki** so suhi: vsepovsod primanjkuje vode
- „**Dobra hrana** naj bo zdrava in veselje vsem – tako pri kuhanju in zlasti pri uživanju“. Gostilna Seher v Veljnji vasi kuha za mlade ljubitelje izbranih jedi v otroških vrtcih
- **Topla kuhinja** – dobra kuhinja: postno kosilo bo skuhal mag. Roman Berdel
- **Z zmago** v polfinale: Aich/Dob gosti moštvo Sokol z Dunaja

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevnih radijskih sporedov – lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>

Radio dva od 6. do 18. ure

tel.: 0463/595353

Dnevni spored od ponedeljka do petka:

6.00 – 9.00	Dobro jutro
9.00 – 12.00	Sol in poper
12.07 – 13.00	Žurnal, nato glasba 3 krat 3
13.00 – 15.00	Klub Radio dva
15.00 – 17.17	Lepa ura
17.17 – 17.30	Žurnal
17.30 – 18.00	Naša pesem

Naša pesem na Radiu dva ...

ponedeljek, 18. 2.: Iz pevske zakladnice: življenje na vasi; **torok, 19. 2.:** Pesmi in običaji v postnem času; **sreda, 20. 2.:** Koroška poje – nastopajo zbori iz Roža, Podjune in Zilje; **četrtek, 21. 2.:** MePZ Podjuna Pliberk se predstavlja; **petek, 22. 2.:** Iz naših vasic: „Rožni dol si najlepši naokoli ...“

- Ob vsaki polni uri poročila ORF v nemškem jeziku
- Vsako uro ob pol – poročila Radia dva v slovenščini

sobota, 16. februarja: 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 9.00 Otroški vrtiček; 9.00 - 12.00 Sobotni mozaik; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 13.23 Evropa v enem tednu; 13.23 - 14.00 Glasba; 14.00 - 15.00 Slovenske popevke; 15.00 - 18.00 Farant.

nedelja, 17. februarja 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom; 10.00 - 10.30 Zimzelene melodije; 10.30 - 11.00 Svetopisemske zgodbe; 11.00 - 12.00 Iz zlate dvorane; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 15.30 Radio dva v zrcalu; 15.30 - 16.00 Narodnozabavna in zborovska glasba; 16.00 - 18.00 Vikend.

Zajtrk s profilom v nedeljo, 17. februarja 2002:

- gost v studiju: Bernard Sadovnik, predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev

Radio Agora

oddaja dnevno od 18. do 6. ure

105,5 MHz

Petek, 15. februarja

ŠENTJANŽ

Odprije razstave in predavanje Planine v sliki
Predava: znani koroški planinec Hanzej Tuschar o svojih planinskih doživetjih
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 19. uri
Vabi: Slovensko planinsko društvo Celovec

DUNAJ

Odprije razstave „Ljubljana na starih razglednicah“
Kraj: v Slovenskem kulturnem centru Korotan
Čas: ob 19.30
Vabi: Slovenski kulturni center Korotan

SELE

Kuharski tečaj za dekleta po receptih Milke Hartmann
Kraj: v farnem domu
Vabi: KPD Planina

Sobota, 16. februarja

ŠENTJANŽ

Otroški program „Mali boben in odmev“
Gostuje: lutkovno gledališče Ljubljana
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 16. uri
Vabi: k&k

ŠMIHEL

Lutkovna predstava za odrasle „Beseda je konj“
(po motivih iz knjige H. C. Artmana „Sonce je bilo zeleno jajce“)
Gostuje: gledališče Labirint iz Ljubljane
Kraj: v farni dvorani
Čas: ob 19.30
Vabi: KPD Šmihel

SELE

Kuharski tečaj za dekleta po receptih Milke Hartman
Kraj: v farnem domu
Vabi: KPD Planina

MEŽICA

14. Matjažev pohod na Peco
Kraj: izpred hotela Peca
Čas: med 7. in 8. uro
Vabi: PD Mežica

RADIŠE

Razstava del fotografij Branka Orascheta ter koncert MoPZ Valentin Polanšek z Obirskega
Kraj: v Kulturnem domu
Čas: ob 19. uri
Vabi: SPD Radiše

Nedelja, 17. februarja

BILČOVŠ

Gledališka animacija Nerodna Avgušтина
Vodita: Andreja Stare in Sten Vilar
Kraj: v ljudski šoli
Čas: ob 11. uri
Vabita: SPD Bilka, Katoliška akcija

Pon, 18. februarja

CELOVEC

Predstavitev knjige „Mojih dvajset let na Koroškem“ Lovra Sodja
Knjigo bosta predstavila: avtor Lovro Sodja in mag. Hanzi Filipič
Kraj: v Tischlerjevi dvorani
Čas: ob 18. uri
Glasbeni okvir: Milena Merkač (kljunasta flavta), Kristijan Filipič (flavta), Monika Seher in prof. Johannes Kalckreuth (klavir)
Vabita: Mohorjeva Celovec, Kulturna agencija Lane d.o.o.

PLIBERK

Gledališka animacija Nerodna Avgušтина
Vodita: Andreja Stare in Sten Vilar
Kraj: v otroškem vrtcu
Čas: ob 11. uri
Vabita: Otroški vrtec, Katoliška akcija

CELOVEC

Gledališka animacija in pogovor o odnosih družine
Nerodna Avgušтина
Vodita: Andreja Stare in Sten Vilar
Pogovor vodita: Sten Vilar in Pavel Zablatnik
Kraj: v avli Mohorjeve ljudske šole
Čas: ob 16.30
Vabijo: Naš otrok, Ljudska šola Mohorjeve, Pastoralni center, Katoliška akcija

Sreda, 20. februarja

DOBRLA VAS

Predavanje in pogovor ob akciji družinski postni dan Živila za vse
Predava: dr. Angelika Mlinar
Kraj: v župnišču
Čas: ob 19.30
Vabi: Katoliška akcija

ŠENTJANŽ

Šivanje domačih copat
Kraj: v k&k centru
Čas: od 9. do 11. ure
Vabi: k&k

Petek, 22. februarja

ŠENTJANŽ

Diskusija „Napadi na pravno državo ob razsodbi ustavnega sodišča o dvojezičnih tablah“
Diskutirajo: ustavni pravnik univ. prof. dr. Dieter Kolono-

vits, govornica Zelenih za pravna vprašanja v dunajskem parlamentu mag. Terezia Stoitsits in govornik SPÖ za pravna vprašanja v dunajskem parlamentu dr. Hannes Jarolim
Čas: ob 19. uri
Kraj: v k&k centru
Vabi: Slovenska prosvetna zveza

Sobota, 23. februarja

TINJE

Dan čebelar in čebelarjev
Čas: od 9. do 17. ure
Kraj: v Katoliškem domu prosvete
Predavata: mag. dr. vet. med. Mira Jenko-Rogelj, dr. Janez Poklukar
Vabi: Dom prosvete

ŠENTJANŽ

Gledališka predstava „Vaje v slogu“
Gostuje: mladinska gledališka skupina SPD Bilka
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 20. uri
Vabi: k&k

Nedelja, 24. februarja

ŠMIHEL

Lutkovna igra „Stotisočnoga“
Nastopa: mladinska lutkovna skupina KPD Šmihel
Čas: ob 11. uri
Kraj: v farni dvorani
Vabi: KPD Šmihel

SELE

Tek na smučeh
Tek za deželni pokal in društveno prvenstvo
Kraj: na društveni tekaški progi v Selah – Borovnica
Čas: ob 10. uri
Vabi: nordijska sekcija DSG Sele

Slovenska prosvetna zveza, Krščanska kulturna zveza, Slovenski znanstveni inštitut v Celovcu, Slovenski narodopisni inštitut Urban Jarnik in Hartmanovi

vabijo na posvet

Milka Hartman, pesnica libuškega puela

23. februarja 2002 v Kulturnem domu v Pliberku

Spored:

- 9.30 **Pozdravne besede** prirediteljev
9.45 **Matjaž Kmecl** (Mesto Milke Hartman v okviru slovenskega pesništva)
10.15 **Marjan Strojjan** (V čem se razlikuje pesništvo Milke Hartman od pesnikov poznejših koroških generacij)
10.45 **Feliks J. Bister** (Zgodovinski pregled časa in prostora življenjske dobe Milke Hartman)
ODMOR
11.30 **Pavel Apovnik** (Zamisel kulturne izobrazbe pri Milki Hartman)
12.00 **Andrej Kokot** (Odmevnost pesništva Milke Hartman na koroške avtorje)
12.15 **Janko Messner** (O ljubezni Pokrznikovega Lukana do pesnice libuškega puela)
KOSILO
15.00 **Pavel Zdovc** (Nekaj misli in odstavkov o Milki Hartman)
15.15 **Eva Verhnjak-Pikalo** (Kako predstaviti delo Milke Hartman današnjim šolarjem in dijakom)
15.30 **Katja Sturm-Schnabl** (Ženski moment v pesništvu Milke Hartman)
15.45 **Tina Bahovec** (Podoba žensk v Koroškem Slovincu)
ODMOR
16.15 **Tone Ivartnik** (Zborovska obdelava Milkinih pesmi in napevov)
16.30 **Andreja Sturm** (Bibliografski oris dela Milke Hartman)
16.45 **Zaključna diskusija**
17.15 **Jozi Strutz** (Sklepna beseda)
19.00 **Spev ljubezni ogenj vžiga** (Zaključna spominška slovesnost ob 100-letnici rojstva pesnice Milke Hartman)

V sodelovanju s SPD „Edinost“ v Pliberku, MoPZ „Kralj Matjaž“, MePZ „Podjuna“, Društvo slovenskih pisateljic in pisateljcev ter Društvom Kulturni dom v Pliberku

ŽITARA VAS

Igra „O debelem pradedtku in razbojnikih“

Gostuje: mlajša mladinska skupina SPD Bilka

Čas: ob 11. uri

Kraj: v Kulturnem domu

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Trta

ROŽEK

Tečaj slovenščine za začetnike

Čas: ob 18.30

Kraj: v ljudski šoli

Prijave: pri gospe Lehmann,

tel.: 04274/3073

Sobota, 2. marca

GLOBASNICA

Koncert

Pesem zbledele zemlje

Nastopa: Mešani pevski zbor Rož

Čas: ob 19.30

Kraj: v farnem domu

Vabi: fara Globasnica

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovincov“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovincov na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o

varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovincov, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredniški odbor:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Kumer, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadst. Tel.

0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31; e-mail: franz.sadjak@nastednik.at; Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrinj/Viktring, Ad-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Villacherstr. 8, I. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 38 evrov; Slovenija 6000,- SIT; ostalo inozemstvo 70 evrov; zračna pošta letno 150 evrov; posamezna številka 1,15 evra; Slovenija: 180,- SIT.

POSOJILNICA-BANK BOROVlje

Razpis
delovnega mesta za
svetovalca za stranke
(Front-Office)

Posojilnica-Bank Borovlje išče kvalificirano/ega in angažirano/ega sodelavko oz. sodelavca s samostojnim in zanimivim delokrogom.

Vaša kvalifikacija in osebne sposobnosti:

- zaključena šolska in bančna izobrazba
- dobro obvladanje obeh deželnih jezikov
- ter izkušnje v prodaji bančnih produktov zaželene
- prodajno-akvizicijska spretnost pri odnosu s strankami
- samoinicativnost, veselje do navezovanja stikov in angažiranost
- diskretnost, lojalnost in zaupnost

Nudimo vam:

- zanimivo in samostojno delo, možnost za nadaljnjo izobrazbo in delokrogu primerni dohodek po učinku

Pisne prošnje z običajnimi prilagami, ki se seveda zaupno obravnavajo, pošljite na:

Posojilnica-Bank Borovlje
gospa Kunčič
Hauptplatz 16
9170 Ferlach/Borovlje

Opozorilo. Naša društva prosimo, da nam termine za prireditve sporočijo vsak teden najkasneje **do torka – do 13. ure**

uredništvo

faks: 0463 / 51 25 28 * 22

e-mail: franz.sadjak@nastednik.at

Koroška poje 2002

ob 60-letnici prenanstva
ob 100-letnici rojstva Milke Hartman
ob 100-letnici rojstva dr. Joška Tischlerja

v nedeljo, 3. marca, ob 14.30
Dom glasbe v Celovcu

Nastopajo: MePZ „Podjuna-Pliberk“, MoPZ „Valentin Polanšek“ Obirsko, MePZ „Peca“ Globasnica, Dekliški tercet Hartmann Celovec, MePZ SPD „Radiše“, MoPZ „Foltej Hartman“, Ženska vokalna skupina „Pet in tri“, MePZ PD Obirsko, MoPZ „Franc Leder-Lesičjak“ Šteben, MePZ Gorotan Šmihel, MePZ „Jakob Petelin Gallus“ Celovec, MePZ „Lojze Bratuž“ Gorica, Ansambel Drava Borovlje, Združeni zbori

Vstopnice v predprodaji: v Mohorjevi knjigarni, v knjigarni „Naša knjiga“ in v pisarni Krščanske kulturne zveze (10.-Oktoberstr. 25/III, 9020 Celovec, tel.: 0463/51 62 43, 0676/70 63 483) ter uro pred koncertom

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

JEZIKOVNI TEČAJI:

- Italijanščina za napredujoče – v pon., 18. februarja, ob 18. uri
 - Italijanščina za začetnike IV – v pon., 18. februarja, ob 19.30
 - Italijanščina za začetnike III – v sredo, 20. februarja, ob 18. uri
 - Italijanščina za začetnike I in II – v sredo, 20. febr., ob 19.30
- Voditeljica: mag. Natalie Domenig

od petka, 15. febr., od 18. ure, do nedelje, 17. febr., do 13. ure
Seminar: Pravilno dihati – se pomiriti – črpati moči
Voditeljica: Barbara Erschen

v torek, 19. februarja, od 19. do 21. ure

Seminar v treh delih: Puberteta
Voditeljica: mag. Barbara Mödritscher

v torek, 19. februarja, ob 19.30
Predavanje z dia-slikami: Samostanska kultura v visokem srednjeveškem veku do cesarja Jožefa II
Predavatelj: dr. Wilhelm Deuer

v sredo, 20. februarja, od 18.30 do 22. ure

Biblični tečaj – izberi življenje
Voditelj: mag. Klaus Einspieler

v četrtek, 21. februarja, od 9. do 14. ure

Kvaterni sestanek Sodalitete

od četrta, 21. februarja, od 18. ure, do nedelje, 24. februarja, do 13. ure

Duhovne vaje za Marijino legijo: „Svetopisemska podoba Marije“

Voditelj: p. Gabrijel Recek OFM Cap

ROMANJA IN POTOVANJA

od torka, 2. aprila, do nedelje, 7. aprila 2002

Romanje in izobraževalno potovanje v Umbrijo

Spremljevalec: diakon dr. Sigfried Muhrer

od torka, 7. maja, do srede, 15. maja 2002

Izobraževalno potovanje v Armenijo

Spremljevalca: dr. Jasmine Dum-Tragut in Joško Kopeinig

od petka, 10. maja, do srede, 15. maja 2002

Romarski polet v Fatimo in obisk krajev Lizbona, Batalha, Alcobaca, Nazare, Tomar in Cimbra

Duhovni voditelj: dekan mag. Ivan Olip

3. MARCA 2002

24. zimski pohod na Arihovo peč

Slovenska športna zveza (SSZ), Slovensko planinsko društvo Celovec in Slovensko prosvetno društvo „Rož“ v Šentjakobu v Rožu vabijo na 24. ZIMSKI POHOD ARIHOVA PEČ v spomin na padle borce pod Arihovo pečjo, ki bo v nedeljo, 3. marca 2002, s pričetkom ob 9. uri (odhod na kočo med 9. in 12. uro) pri Polancu na Čemernici (Hodnina) nad Šentjakobom v Rožu.

Pohod: Od Polanca mimo nekdanjega partizanskega bunkerja do planinske postojanke „Koča nad Arihovo pečjo“ (1.084 m) in nazaj mimo bivše Resmanove lovske kočje do Polanca

Prijave in štartnina: Prijave se sprejemajo na dan pohoda med 9. in 12. uro. Štartnina znaša 4,50 evra (900 SIT) za odrasle, otroci in mladinci plačajo 3 evre (600 SIT). Štartnina se plača ob prijavi.

Udeležencem iz Slovenije, Hrvaške in Italije, ki dospejo skozi cestni predor Karavanke, ni treba imeti oz. kupiti vinjete za avtocesto!

Informacije o morebitni preložitvi pohoda zaradi slabega vremena dobite na telefonski številki 0676/5173045 ali 0676/4267878 (GSM), na teletekstu RTV Slovenija (stran 363 – za planince) ter na internetu: www.ssz.at.



„Šef“ zahomških skakalnic F. Wiegele starejši je v zadnjih dneh bolj ali manj noč in dan delal na skakalnicah ter jih za prvenstvo primerno pripravil.



SMUČARSKI SKOKI/NORDIJSKA KOMBINACIJA

Zahomec je pripravljen na državno prvenstvo

Kljub neugodnim vremenskim razmeram bo ŠD Zahomec izvedlo državno prvenstvo mladincev in šolarjev.

Skorajda noč in dan so člani ŠD Zahomec v minulih dneh pripravljali skakalnico in tekaško progo za državno prvenstvo v skakanju in nordijski kombinaciji šolarjev in mladincev. Delo je bilo zelo težavno, saj je vreme bilo v minulih tednih in dneh zelo milo in zaradi tega neugodno za pripravo skakalnice in tekaške proge. Toda Zahomčani so vztrajali ter so tekmovalni prostor tekmovalju primerno pripravili.

Pričetek tekmovanja bo v soboto, 16. februarja (ob 9.30), s skoki šolarjev na 50-metrski skakalnici, zaključek pa v nedeljo s kombinacijskim tekom na smučeh mladincev (štart ob 14. uri). Na štartu bo blizu 200 tekmovalcev, med njimi tudi 12 članic in članov ŠD Zahomec. „Največ lahko pričakujemo od naših deklet, pa tudi od Tomaža Drumla in Siegfrieda Mörta,“ je dejal njihov trener Franci Wiegele mlajši. **F. S.**



Uspešna na Štajerskem – Toni Wutte (desno) in Egon Wassner.

TEK NA SMUČEH

Toni Wutte dobil ljudski tek

Izreden dosežek je konec minulega tedna zabeležil član nordijske sekcije DSG Sele Toni Wutte. Ljudski tek „Zirbenlauf“ na Štajerskem je namreč pretekel najhitreje in s tem osvojil prvo mesto – ne le v svoji starostni skupini. Zanj je bil to gotovo eden izmed največjih dosežkov – če ne najvišji. Odličen je bil tudi drugi predstavnik DSG Sele – Egon Wassner. Zmagovalca teka Wutteja sicer ni mogel prekositi, bil pa je najboljši v svoji starostni skupini.

Pokal Košute preložen.

Zaradi neugodnih vremenskih razmer je DSG Sele moralo kratkoma preložiti tekmovanje za pokal Košute oz. društveno prvenstvo od 16. februarja na 24. februar. S tem bodo „z enim zamahom ubili kar dve muhi“, saj bodo poleg tekmovanja za pokal Košute in društvenega prvenstva hkrati organizirali tudi tekmovanje za deželni pokal. **F. S.**

ŠAH/ELO-LISTA 2002

Prvi mednarodni rating za Dunjo Lukan in Justina Polanška

Avstrijska šahovska zveza (OESB) je na osnovi rezultatov drugega polletja 2001 – upoštevana sta mdr. mednarodni turnir v Šentvidu in v Bekštanju – objavila novo rating-listo (Elo-lista) za šahiste/ke v Avstriji. Svoj prvi mednarodni rating sta dobila igralka Slovenske športne zveze (SSZ/Zveza Bank) MK Dunja Lukan (Elo 2051) in igralec Slovenskega športnega kluba „Obir“ Železna Kapla Justin Polanšek (Elo 2039). Z 2003 Elo-točkami pa je prvič prekoračil magično mejo 2000 točk Hans-Christian Wolte (SŠK „Obir“). Pri igralcih/igralkah v obeh slovenskih šahovskih klubih sicer ni prišlo do bistvenih sprememb. Najvišji rating pri Slovenci

športni zvezi (SSZ) in tudi pri SŠK „Obir“ Železna Kapla imajo igralci iz Slovenije: pri SSZ MK Žiga Žvan – 2144, MK Blaž Kosmač 2139, MK Aleš Drinovec – 2133, MK Silvo Kovač – 2130 in Boris Mitrovič – 2072, pri SŠK „Obir“ pa MK Dušan Jokovič z ratingom 2191. Na lestvici najboljših igralcev/igralk sledijo pri SSZ ženska FIDE-mojstrica Marja Horvath (1986), mag. Gorazd Živkovič (1983) Arnold Hattenberger (1956) ter ženska mojstrska kandidatk Dunja Lukan (1875), pri SŠK „Obir“ pa Hans-Christian Wolte (Elo 2003) pred Justinom Polanškom (1951), Rudolfom Meierjem (1949) in Haraldom Woltejem z 1909 Elo-točkami.

■ **Rating igralcev in igralk SSZ/Zveza Bank - Posojilnica Bank Borovlje/Bilčovs** (v oklepaju razlika k zadnjemu ratingu): 1. MK Žiga Žvan 2144 (+2)/medn. Elo 2131, 2. MK Aleš Drinovec 2133 (-34)/2171, 3. MK Blaž Kosmač 2139 (+7)/2141, 4. MK Silvo Kovač 2130 (+4), 5. Boris Mitrovič 2070 (0), 6. WFM Maria Horvath 1986 (-10)/2046, 7. mag. Gorazd Živkovič 1983 (+17), 8. Arnold Hattenberger 1956 (-22), 9. ZMK Dunja Lukan 1875 (+8)/medn. Elo 2051, 10. dr. Jozi Amrusch 1817 (+3), 11. Aleksander Lukan 1761 (-9), 12. Rupert Reichmann 1740 (+28), 13. Avgust Vukanič 1690 (0), 14. mag. Brančo Kolter 1673(0), 15. Ivan Lukan 1561 (+26), 16. Robert Hedenik 1555 (-2), 17. dr. Hanzi Gasser 1483 (0), 18. mag. Peter Waldhauser 1479 (0), 19. mag. Mirko Laussegger 1430 (0), 20. Borut Živkovič 1314 (0), 21. Antonija Einspieler 1208 (0), 22./23. Thomas Hallegger, Joško Boštjančič 1200; **mladinci:** 1. Roman Weber 1411 (0), 2. Miha Kolter 1234 (0), 3. Štefan Reichmann 1207 (-2), 4. Simon Einspieler 1200 (0).

■ **Rating igralcev SŠK „Obir“:** 1. Dušan Jokovič 2191 (-28)/medn. Elo 2184, 2. Hans

Christian Wolte 2003 (+17), 3. Justin Polanšek 1951 (-21)/medn. Elo 2039, 4. Rudolf Meier 1949 (+24), 5. Harald Wolte 1909 (-7), 6. Mirsad Besič 1872 (0), 7. Adem Metelko 1812 (-25), 8. dr. Karl-Heinz Waysocher 1784 (+23), 9. Johann Wolte 1753 (+37), 10. Wolfgang Moser 1685 (-18), 11. Andreas Karner 1665 (-44), 12. Josef Hanschou 1655 (-5), 13. Johann Stössler 1627 (+6) 14. Manfred Topar 1538 (-9), 15. Mirko Pasterk 1536 (+24), 16. Emanuel Polanšek 1528 (0), 17. Peter Jammer 1517 (0), 18. Anel Husejnovič 1514 (novo), 19. Johannes Joschtl 1499 (+32), 20. Andreas Ojster 1420 (0), 21. Thomas Soukup 1252 (0).

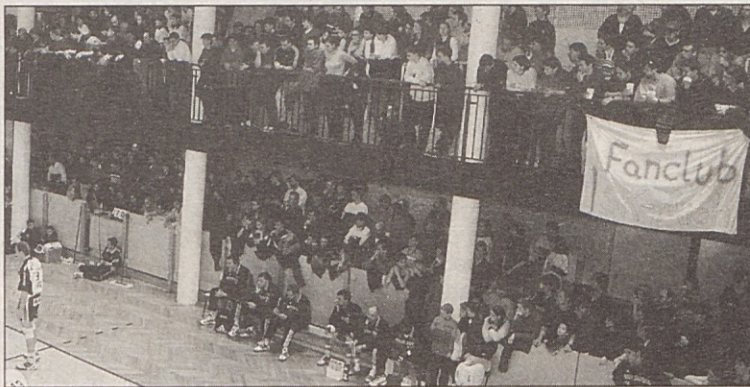
■ **Rating ostalih koroških slovenskih igralcev v drugih moštvi:** Josef Gallob ml. (ASKO Bekštanj) 1984 (-1), Marko Gallob (ASKO Bekštanj) 1920 (+36), rav. Pepi Gallob (ASKO Bekštanj) 1905 (+1)/medn. Elo 2054, Boris Gallob (ASKO Bekštanj) 1796 (+9), mag. Franci Rulitz (SV Zugzwang Celovec) 1782 (+21), Alojz Gallob (ASKO Bekštanj) 1736 (-35)/medn. Elo 2023, Herbert Rulitz (SV Zugzwang Celovec) 1691 (0).

ODBOJKA/I. ZVEZNA LIGA

V soboto čaka SVS Sokol pekel v Kulturnem domu

Članska ekipa SK Zadruga Aich/Dob ima v soboto prvo možnost, da si z zmago na drugi četrtfinalni tekmi predčasno uresniči sezonski cilj.

Varovanci slovaškega trenerja Vladimirja Pridala so v prvi tekmi četrtfinala prvenstva najvišje državne lige storili velik korak na poti v polfinale, saj so v gosteh premagali SVS Sokol s 3:2 (20/-23/-22/-23/17). Tekma je bila izredno napeta in zanimovana s presenetljivo močnim nastopom domačinov. Večkrat je celo kazalo, da Dobljanom zmaga ne bo uspela, kajti po tretjem in deloma tudi v petem nizu so bili libero Micheu & co popolnoma na tleh, vendar so se zopet dvignili – predvsem po zaslugi odličnega Matjaža Hafnerja ter sreče. Sedaj potrebujejo varovanci slovaškega trenerja Vladimirja Pridala v seriji "best of three" le še eno zmago, da uresničijo sezonski cilj, ki se glasi polfinale državnega prvenstva in s tem hkrati kvalifikacija za tekmovanje v evropskem pokalu. To zmago hočejo vsekakor doseči že na prvi povratni tekmi prihodnje soboto (ob 19. uri v pliberskem Kulturnem domu), kajti v primeru



V soboto bo pliberski Kulturni dom zopet nabito poln gledalcev.

poraza bi bil dan navrh na tretji tekmi ves pritisk na strani Dobljanov. Da do tega ne bo prišlo, so prepričani vsi igralci, nenazadnje že zaradi tega, ker bodo odlični navijači Dobljanov zopet poskrbeli za izredno ozračje v športni dvorani Kulturnega doma. Zanimanje za sobotno tekmo je vsekakor izredno, pričakujejo celo rekordno število gledalcev. **Franc Sadjak**

DRUGA ČETRTFINALNA TEKMA
V SERIJI BEST OF THREE

SK Zadruga Aich/Dob - SVS Sokol V

v soboto, 16. februarja, ob 19. uri v pliberskem Kulturnem domu

1. tekma: SVS Sokol - Aich/Dob 2:3

Če bo v seriji best of three potrebna tretja tekma, bo ta v nedeljo, 17. februarja, ob 18. uri, v pliberskem Kulturnem domu.

NOGOMET

Lep uspeh SAK na pripravah

Članska ekipa SAK je minulo sredo v okviru štiridnevni priprav na Istri odigrala pripravljalno tekmo proti vodilni ekipi najvišje slovenske nogometne lige NK Primorje. Varovanci trenerja Jagodiča so sicer podlegli z 1:4, vendar je bil njihov nastop presenetljivo soliden, predvsem v drugem polčasu, v katerem so iztržili neodločen rezultat (0:0). Jasno, da je bil trener Jagodič zadovoljen, predvsem z nekaterimi igralci, ki so se proti pričakovanju predstavili zelo močni. Serijo pripravljalnih tekem v okviru priprav je SAK nadaljeval včeraj s tekmo proti slovenskemu prvoligašu Celje, pred odhodom domov – v nedeljo – pa se bo pomeril še s slovenskim drugoligašem NK Ljubljana.

Uspešna sta bila nastopa ekipe kapetana Lojzeta Sadjaka tudi konec minulega tedna, saj je v soboto v Vidri vasi premagala podligaša Žrelec s 3:0, dan navrh pa v Trnji vasi prav tako podligaša ASV z 1:0.

Priljubljenost tekme SAK:

SAK - Žrelec 3:0 (strelci za SAK: Tot, Kraiger, Pate)
ASV - SAK 0:1 (Tot)
NK Primorje - SAK 4:1 (Roy)



Steber Dobljanov – Matjaž Hafner

„Ozračje v klubu je enkratno“

Slovenski legionar Dobljanov Matjaž Hafner v pogovoru za NT o četrtfinalnem boju proti SVS Sokol in o svoji športni prihodnosti.

Kaj je bilo odločilno za sobotno zmago, ki ste si jo zagotovili šele v zadnjem – petem – nizu?

MATJAŽ HAFNER: Dunajčani, ki so se za končnico prvenstva okrepili z novimi igralci, so bili v primerjavi z osnovnim krogom nekoliko močnejši. Zaradi tega je bila tekma izenačena in zelo trda. Da smo ob koncu zapustili dvorano kot zmagovalci, za to so bili odločilni naša večja izkušnost in uigranost – nenazadnje pa tudi sreča. Skratka: bili smo malo boljši – in to je zadostovalo.

Prvi korak v polfinale državnega prvenstva ste torej naredili. Boste drugega storili že v soboto in se s tem izognili pritisku, ki bi mu bili izpostavljeni v primeru

tretje tekme dan navrh?

MATJAŽ HAFNER: Močno računam, da bomo boj proti Sokolu odločili že v soboto v naš prid in s tem predčasno dosegli naš sezonski cilj, ki se glasi polfinale državnega prvenstva oz. kvalifikacija za tekmovanje v evropskem pokalu. To pa zaradi tega, ker je ozračje v moštvu enkratno, poleg tega bosta volja in pripravljenost igralcev na tej tekmi še posebej velika.

S koncem tekoče sezone potече vaša dveletna pogodba pri Dobljanih. Ali boste ostali pri klubu tudi v prihodnji sezoni?

MATJAŽ HAFNER: V zadnjih dveh sezonah smo veliko dosegli in med seboj ustvarili kakovosten odnos. Zaradi tega ne vidim vzro-

ka, da pogodbe ne bi podaljšal. Vsekakor se bom po sezoni z odgovornimi kluba usedel za mizo in potem bomo videli.

Dobro poznate najvišjo slovensko ligo, sedaj tudi avstrijsko. Katera liga je po vaši oceni močnejša oz. v čem se razlikujeta?

MATJAŽ HAFNER: Razlika je v tem, da so v slovenski ligi ekipe po moči zelo izenačene, medtem ko se v avstrijski ligi kakovost posameznih ekip zelo razlikuje. Katera od teh dveh lig je dejansko močnejša, pa je težko oceniti. Vsekakor bi moštvi hotvolleys in Tiroli bili po vsej verjetnosti tudi v slovenski ligi čisto na vrhu lestvice.

Hvala za pogovor.

Franc Sadjak

73. Biro za narodno skupnost je po poizvedovanju objavil, da so doslej že postavili 73 dvojezičnih krajevnih napisov, v nekaterih občinah tudi dvojezične kažipote. V 18 krajih pa jih še niso postavili, predvsem v Borovljah in na Suhi.

ČESTITAMO!

Jubilej šarmantne Selanke

Prihaja iz Sel, obiskovala je šolo v Šentpetru, nekaj časa je bila tajnica NSKS, sedaj je kot tajnica že vrsto let v vsestransko oporo direktorju Mohorjeve družbe dr. Antonu Korenu, bila je dolgoletna pevka pri MePZ Sele – prihodnji ponedeljek, 18. februarja, pa bo Veronika Dovjak obhajala 40. pomlad. Za osebni praznik ji želimo obilo sreče in osebnega zadovoljstva ter da bi še naprej ostala tako šarmantna, prijazna in ljubezniva. Bog te živi!



Slavljenka
Veronika Dovjak

OSEBE & DOGODKI

OD
TU
&
TAM

Višek minule plesne sezone

Tradicionalni maturantski ples Slovenske gimnazije, ki je prvič potekal v prostorih Doma glasbe, je bil vsekakor velik hit. Dijaki in dijakinje obeh maturantskih razredov so se na ta dogodek pripravljali nekaj mesecev in je izredno uspel. V vseh prostorih so se gnetli obiskovalci iz vseh južnokoroških dolin, povsod je bilo videti nasmejane in dobro razpoložene plesne goste. Kot vedno so ples odprli s polonezo v koreografiji Gregeja Krištofa, sledili so ples s starši in pozdravne besede predstavnikov obeh osmih razredov, nato pa je prov. vodja naše osrednje izobraževalne ustanove Anton Malle odprl ples.

Plesa so se udeležili tudi častni gostje, med drugim ravnateljica TAK Maja Amrusch-Hoja, nekdanji ravnatelj SG Jože Wakounig, šolski nadzornik Teodor Do-



Gimnazijski ples 2002 je bil pravi hit.

Foto: Štukelj

mej, vodja manjšinskega šolskega oddelka Tomaž Ogris, generalni konzul RS Jure Zmavc, celovški župan Harald Scheucher,

predsednika naših političnih organizacij Marjan Sturm, Bernard Sadovnik idr.

M. Š.

V temi že sedim na odprti preži ob gozdni cesti na Homem. Ker veter suče smer, ni ravno najbolje. Tedaj je prav srnjad trikrat previdnejša kot ponavadi. Tudi komarji so že tako zgodaj na vse pretege nadležni.

V jutranjem svitu se na frati pokáže rjavordeča lisa. Mislim si, da je to samo lahko srna ali morda celo oni stari srnjak, ki ga že nekaj časa zasledujem in se mi ta vrag vedno izmuzne. Kaj kmalu izgine ta žival v visoki travi. Beli dan je že, ko ponovno zagledam kos srnjadi in ugotovim, da je to oni stari in zelo previdni rogač.

Z dvogledom občudujem mogočno šesterakovo rogovje borove barve. Klasi se okoli rdečega bazovca, se stalno premika v visoki praproti in travi in ga ne morem ujeti v križ daljnogleda, ki je namontiran na puški. Napet sem kot struna in samo čakam, kdaj mi bo pokazal pleča. Za hudiča, spet izginje za mladimi smrekicami.

Čez nekaj časa se posvetijo njegovi roglji, ko ravno na moč obdeluje brančurjev grm in roje v mahu, da kar frči na vse strani. Nato pa se meni nič, tebi nič kratkomalo uleže. Sprašujem se, kaj naj naredim? Večkrat vidim njegovo rogovje in dobim vtis, da mi

IZ JOGRSKE TORBE



Piše Stanko Kraut

Zelo drag srnjak

trofejo kaže kot v posmeh. Sedim kot okamenel, oči me pečejo od samega napenjanja, pa še komarji in brencilji me napadajo.

Po dobri uri pa gospod le vstane in se počasi usmerja v sosednjo kulturo. Na kraji poseke se mi za sekundo ustavi in že ga imam v križu. Preden se hoče spraviti čez rob v hrušovje, ga kroglja podre – „o berdja“. Pade kot snop.

Čez nekaj minut se skozi visoko praprot in travo le priklatim do dobrega in tudi starega srnjaka. Po lepi navadi, ki že od nekdaj velja za lovce, postojim pri uplenjenem kosu. To kratko bedenje je lovška zahvala naravi.

Ves prepoten le privlečem plen do vozila. Puško dam v avto in še danes ne vem, kaj me je zmotilo, da sem dal dvogled na gol-

fovo streho. Nato spravim še plen v prtljajnik, se hitro vesel usedem v avto in se zadovoljen odpeljem domov. Ko doma vzamem puško iz vozila, ugotovim, da dvogleda ni v njem. Takoj se peljem nazaj in vse preiščem na kraju, kjer sem prej parkiral. Dvogleda pa nikjer! Ugotovim, da mi je, ko sem se peljal domov, gotovo padel s strehe in morda leži nekje ob gozdni cesti.

Začnem iskati ob poti, česar drugega mi ne preostane. Pri iskanju pa naletim na Jozana, ki ravno nekaj dela na svoji parceli ob cesti. Vidi me, da nekaj iščem, in hoče vedeti, kaj sem izgubil. Povem mu, da sem „gvaž pocetlu“. Malo se mi nasmehne in meni, da to ni tako huda reč, saj gvažev je dandanes povsod dovolj. Sprva ne vem, kaj mi naj rečem, potem pa mu vendarle obrazložim, da sem izgubil „gvaž, jogrski gvaž“, to je dvogled, ni kozarec ali kaj podobnega. Prime se za uho in odgovori, da je to draga reč in da še „vejku kušto“.

Dva dni pozneje sem ob strani ceste, ki vodi od Uznika do Kralove ride, prav posebej na ovinkih najmanj tako temeljito kot kriminalist preiskal. O mojem rešpetinu pa do danes ne duha ne sluha.